Ե. 5623

1903 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 19 ՇԱԲԱԹ — 1321 ՐԱՄԱԶԱՆ 12 — ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՍԿՍԷ

20 ԲԱՐ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐ

1877 ՍԿՍԵՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍՈ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر) صاحب امتيازى: جيوه‌لكيان

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 այրգ	6 այրգ	3 այրգ
ԱՐԱՆՑՈՒ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 գր.-ան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շաբաթ վէ Տիւնէպ առաւօտ գր. 5
Երեւնէպ առաւօտ առանձին » 3

Իտարէխանէի Սրբանպօլսոյ Պապը Ալի ճատաէսինէ նումէրօ 20 Ճիվելէկեան մաթպասանա սրբ։ Բեսաֆէի մէվսում հագդանա կազէթանը սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԻԿԵԱՆ միւսամաթ օլունա։
Մէվսումը նաֆիյա սահիբ պէնալէր մէճմանէն գազազ օլունմագ վէ սէրմ օլունմայան էվրագ իսսէ օլունմայանագ։

ԿԻՆԼԻԿԻՓ ՀԱՎԱՏԻՍ

Աֆղանիսթան Էմիրի՝ մէյհուր իմէրի սոքէրիյէտէն Սուսան Նասրուլլահ Խանը ումում Աֆղանիսթան գուվվէի սոքէրիյէսի պաշ գումանտանլըղընա թային իթմիշ տիր։ Բեսպիտէքի Թօքանէտ սիրէն իմալ օլունան զայէթ էսիմ պիր Թօբը՝ Դիրիւ Ֆապրիգասընը մամուլաթընան պուլրնան գալէ Թօբլորը կիսի մաթուսպա մուվաֆֆագ օլսուզը՝ իմա զըլընան Թէրիւպէլէրինէն անլայըլմըշ տիր։ Մէղքիւ Թօբը պիր ատանէսի՝ մէթին իսթիհքամաթը իարապ իթմէք գուվվէթինի հաղտիր։

— —

Ինկիլթէրա բէիսը վիքէլսը Մ. Գալֆուր կէյէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Յունիթթը Դիւպպէ վէրիւէն զիյաֆէթէ պիր նութգ իյրատ իսէրէք, էզիմէմ հարպիյէ նէզարէթի սոքրէսի թէնհգիթընան պահա էյէմիշ։ Վէ Ինկիլթէրա օրտուսընդն իհթիյաճաթը միհթէլիֆէսինի պէյան իսէրէք, հէր ազըլպալիղ օլանը՝ մէմալիքին միւսաֆէսը իչին իրհամ խրմէթէ մէպուրի օլճաղը զէմանդն կէլէճէք օլտուզընը զանն իթթիկինի սէօյլէմիշ տիր։

Մալիւմ օլտուզը վէճէվէ Ինկիլթէրասա խրմէթը ասքէրիյէ մէճպուրի սէօլիլ տիր։

— —

Թիղէթէ կէօնտէրիլիպ 300 քիչիսէն միրեքքէպ օլան ալ բէֆգաթընտա 2800 եէրլի վէ 60 Ինկիլիզ ասքէրի պուլանան Ինկիլիզ Թիճարէթ հէյէթի իլերլեմքէտ տիր։ Հէյէթը մէղքիւբէ կէթիկի եէրսէ Թէլէկրաֆ մուխապէրաթը թէէսիս էյլէմէքտէ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Պիր գաչ կիւնտէն պէրու բահաթսըզ պուլընան Շուրաի Տէվլէթ բէյսի տէվլ. Սահա բաշա հազրէթլէրի պու քէրրէ Թէմամըյլա քէսպը ատֆիյէթ էյլէմիշ վէ տիւն ագշամ Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթլէ իֆթարը Սէնիյէտէ հազրը պուլընմըշ տըր։

Բաշի միւշարէյէհ հազրէթլէրինին պու կիւն Պապը Ալիյէ ազիմէթ իսէէկի, վէ Մէճլիսը Խասսը Վիւքէլատա հազրը պուլընճաղը իշնիմիշ տիր։

—Տէրսաատէթտէ եաբըլմագտա օլան բօսթախանէ պինասընընը ինչաֆընա նէզարէթ իթմէք իւզրէ, Մէճլիսը Մալիյէ ազասընան սատ. Խահէմ պէյ հազրէթլէրինին Թահրը ըրյասէթինտէ պիր գօմիսիօն Թէշքիլի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պուլըրլըմըշ տըր։ Պու գօմիսիօն՝ Շուրաի Տէվլէթ Միւլքիյէ տաիրէսի ազասընան սատ. Ֆէհմի պէյ հազրէթլէրիյէ Շէհր Էմանէթի էսնաֆ գալէմի միւտիրի Սաադ, վէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ մէճլիսի ազասընան Միւնիր պէյլերէն, պիր էրքէանը հարպիյէ միրալայը վէ պիր պինպաշըրան միւրէքքէպ տիր։

—Կէչէն ճումա կիւնիւ Աթինա ավտէթ իսէն Եունան գրալրը իսթիդպալ ի չին Աթինա Օսմանը սէֆիրի պէյ էֆ. հազրէթլէրի սէֆարէթխանէ էրքէանը իլէ պէրապէր չըմէնտրֆէր սթասիօնընա հաղը պուլունմըշ տըր։

—Ճէմիյէթը Թրպպիյէի Շահանէ՝ Տէրսաատէթաէ պուլունան ազալարընը ճումա ագշամընը ալաթուր. սաաթ 9-ա ճէմիյէթին իճթիմա մահալինտէ հազրը պուլունմագա ավէթ իտիյոր։

—Էրզրումա 6 սաաթ ուզագտա մատէն քէօմիւրինտէն ասքէր իչին քէօմիւր նագլ իտիմէք իւզրէ պիր «տէգօվիլ» տէմիրեօլ խաթթը ինչասը իրատէիմէնիյէտէն պուլընարզընտան, կիւզերկեահընընը վէ մէվճուա եօլարտան կէչիրիլմէսի միւմքին օլուգ օլմատըզընընը Թայինի իչիւն սերմիւհենիս մարիֆէթիյլէ իգթիրա իտէն քէշֆիյաթ իճրա իթտիրիլէրէք, խաթթըն ուզունլըզը նէ գատար օլաճաղընա վէ մէվճուա Թարիգլերին ուզունլըզլարընտան նէ տէրէճէ իսթիֆատէ օլընապիլճէկինէ վէ կիւզերկեահընը կէչտիկի եօլարա վէ հէր ճիհէթինտէքի մէյլերինէ վէ իմալաթը սէնախիյէնին տէրճէէի էհէմմիյէթինէ տահիր Թէլէկրաֆնա թաֆսիլաթ իթա, վէ քէշֆիյաթ խարիթալարը յա բարտրըն բօսթա իլէ իրսալի Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթինտէն պա Թէլէկրաֆ Թէպլիղ պույրըլմըշ տըր։ Մէղքիւբ մատէն քէօմիւրի Թարիգինին քէշֆի իչիւն սէր միւհենիս էֆ. կիթմիշ իսէ տէ, Դարա Դայա տաղընը գարա գարը օլմասընա մէպնի քէշֆիյաթ իճրասը միւմքին օլամմըշ օլտրզընտան, սէնէի աթիյէտ իյճապը իճրա գըլընմագ լազըմ կէլէճէք տիր։ Ճիվարտա պուլունան մատէնէրին տէրէճէի սերվէթի տախի եվվել եմիրտէ մատէն միհթէխասսիսլերինտէն պիրինէ քէշֆ իթտիրիլէրէք, կիւզերկեահընը օնա կէօրէ Թայինի միւնասիպ օլաճաղը՝ վիլայէթտէն նէզարէթը միւշարէլէյհայա ճէվապէն իչար օլունմըշ տըր։

—Գուսուզ խասթախանէսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթալարընը ատէտինէ նազարէն, թախսիսաթը տահիմէսինէ մէպլաղը քէֆֆի իլավէսի իլէ մէղքիւբ Թէտավիխանէտէն պէքլէնիլէն ֆահտէլերին ազըզը հագդընտա տէվմիրը ահտէսի պէյնինտէ սէպգ իտէն խուխապէրաթ իւզրինէ քէյֆիյէթ՝ մէրճինինէ Թէտգիգ իտիմէքտէ տըր։

—Նէհրիմիզ կէչմիշ օլան ըրսթըմ միւտիրը ումումի ճէտիտտ Մ. Բիէր իլէ բէֆգաթընտա միւֆէթթէրը ումումի Մ. Վէրլագ պուլընտըզը հալտէ, տիւն Պապը Ալիյէ կիտերէք Զաթը հազրէթը Սատրազամի վէ Տախիլիյէ վէ Խարճիյէ նազրը բայլար հազարաթը իլէ միւլագաթ էյլէմիշլեր, վէ տիւնէն էթիպարէն իյիտ վազիֆէյէ պաշլամըշլար տըր։

—Թէճհիզաթը Ասքէրիյէ հասըլաթընտան 32000 գր. սարֆ իթմիշ օլան Շերան մալ միւտիրի Բէմզի էֆ.-նին Թահթը մուհաքէմէյէ ալընմասը՝ պա Թեզքերէի Սամի էմր օլունմըշ տըր։

—Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէյէ կիրէն Թալէպէնին մըդտարը՝ սէնէտէն սէնէյէ արթմագտա օլտուզընտան, Թախսիսաթընը տախի արթըրըլմասընա լիւզում կէօրիւմիշ տիր։

—Համիտիյէ Հիճազ չըմէնտրֆէրինին Հայֆա չիպէսի նագլիյաթ գումիսիօնը՝ բէֆգաթընտա պուլունան ասքէրին Թախսիսաթը ասքէրիյէրինէն պազգա, խրտէմաթը վազըալարընա մուգապիլ միւթէֆէրրիգ Թախսիսաթընտան զապրթան մաշալարընն նըսֆը նիսպէ թինտէ վէ էֆ. բատա տա 19 զրուշ զամմ իճրասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրըլմըշ տըր։

—Տիւնքի բօսթա իլէ Դայսէրիտէն ալտրզընմըշ պիր մէքթուպտա, նուլեմբերին 10-ընճը բաղտ էրթէսի կիւնի չէհրը մէղքիւբ վէ հէվալիսինտէ տէհլիթլի դար եաղմայա պաշլամըշ օլտուզը պիլտիրիլիյօր։

—Ամերիգանըն Գրամբ ֆապրիգասը տէսթիկահլարընտա եաբըլմագտա օլան «Ապա իլ Մէճիտ» գրուազէօրի իքմալ օլընմագտա օլտուզը՝ Ուաշինկթօն Օսմանլը սէֆարէթինտէն մէրճիրինէ արզ ու իյար իտիլմիշ տիր։

Սէֆարէթը միշարէլէյհա իլէ մէղքիւբ ֆապրիգա միւտիրի արասընտա, սէֆինէնին զըրհարը վէ սահիբ գըսմարը հագդընտա գրուազէօրին պիր գաթ տահա միւքէմմէլիյէթինի մուճիպ օլաճագ միւզաքէրաթ ճէրէյան իթմէքտէ տիր։

—Պու սէնէ Տարիւշեֆագա մէքթէպինտէն չահատէֆնամէ ալարագ չըգան 16 էֆ.-տէն 8ի այտա աէօրտէր եիւզ զրուշ մասյա Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթինտէն պա Թէլէկրաֆ Թէպլիղ պույրըլմըշ տըր։ Մէղքիւբ մատէն քէօմիւրի Թարիգինին քէշֆի իչիւն սէր միւհենիս էֆ. կիթմիշ իսէ տէ, Դարա Դայա տաղընը գարա գարը օլմասընա մէպնի քէշֆիյաթ իճրասը միւմքին օլամմըշ օլտրզընտան, սէնէի աթիյէտ իյճապը իճրա գըլընմագ լազըմ կէլէճէք տիր։ Ճիվարտա պուլունան մատէնէրին տէրէճէի սերվէթի տախի եվվել եմիրտէ մատէն միհթէխասսիսլերինտէն պիրինէ քէշֆ իթտիրիլէրէք, կիւզերկեահընը օնա կէօրէ Թայինի միւնասիպ օլաճաղը՝ վիլայէթտէն նէզարէթը միշարէլէյհայա ճէվապէն իչար օլունմըշ տըր։

—Գուսուզ խասթախանէսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթալարընը ատէտինէ նազարէն, թախսիսաթը տահիմէսինէ մէպլաղը քէֆֆի իլավէսի իլէ մէղքիւբ Թէտավիխանէտէն պէքլէնիլէն ֆահտէլերին ազըզը հագդընտա տէվմիրը ահտէսի պէյնինտէ սէպգ իտէն խուխապէրաթ իւզրինէ քէյֆիյէթ՝ մէրճինինէ Թէտգիգ իտիմէքտէ տիր։

—Նէհրիմիզ կէչմիշ օլան ըրսթըմ միւտիրը ումումի ճէտիտտ Մ. Բիէր իլէ բէֆգաթընտա միւֆէթթէրը ումումի Մ. Վէրլագ պուլընտըզը հալտէ, տիւն Պապը Ալիյէ կիտերէք Զաթը հազրէթը Սատրազամի վէ Տախիլիյէ վէ Խարճիյէ նազրը բայլար հազարաթը իլէ միւլագաթ էյլէմիշլեր, վէ տիւնէն էթիպարէն իյիտ վազիֆէյէ պաշլամըշլար տըր։

—Թէճհիզաթը Ասքէրիյէ հասըլաթընտան 32000 գր. սարֆ իթմիշ օլան Շերան մալ միւտիրի Բէմզի էֆ.-նին Թահթը մուհաքէմէյէ ալընմասը՝ պա Թեզքերէի Սամի էմր օլունմըշ տըր։

—Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէյէ կիրէն Թալէպէնին մըդտարը՝ սէնէտէն սէնէյէ արթմագտա օլտուզընտան, Թախսիսաթընը տախի արթըրըլմասընա լիւզում կէօրիւմիշ տիր։

—Համիտիյէ Հիճազ չըմէնտրֆէրինին Հայֆա չիպէսի նագլիյաթ գումիսիօնը՝ բէֆգաթընտա պուլունան ասքէրին Թախսիսաթը ասքէրիյէրինէն պազգա, խրտէմաթը վազըալարընա մուգապիլ միւթէֆէրրիգ Թախսիսաթընտան զապրթան մաշալարընն նըսֆը նիսպէ թինտէ վէ էֆ. բատա տա 19 զրուշ զամմ իճրասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրըլմըշ տըր։

—Տիւնքի բօսթա իլէ Դայսէրիտէն ալտրզընմըշ պիր մէքթուպտա, նուլեմբերին 10-ընճը բաղտ էրթէսի կիւնի չէհրը մէղքիւբ վէ հէվալիսինտէ տէհլիթլի դար եաղմայա պաշլամըշ օլտուզը պիլտիրիլիյօր։

—Ամերիգանըն Գրամբ ֆապրիգասը տէսթիկահլարընտա եաբըլմագտա օլան «Ապա իլ Մէճիտ» գրուազէօրի իքմալ օլընմագտա օլտուզը՝ Ուաշինկթօն Օսմանլը սէֆարէթինտէն մէրճիրինէ արզ ու իյար իտիլմիշ տիր։

Սէֆարէթը միշարէլէյհա իլէ մէղքիւբ ֆապրիգա միւտիրի արասընտա, սէֆինէնին զըրհարը վէ սահիբ գըսմարը հագդընտա գրուազէօրին պիր գաթ տահա միւքէմմէլիյէթինի մուճիպ օլաճագ միւզաքէրաթ ճէրէյան իթմէքտէ տիր։

—Պու սէնէ Տարիւշեֆագա մէքթէպինտէն չահատէֆնամէ ալարագ չըգան 16 էֆ.-տէն 8ի այտա աէօրտէր եիւզ զրուշ մասյա Թէլէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթինտէն պա Թէլէկրաֆ Թէպլիղ պույրըլմըշ տըր։ Մէղքիւբ մատէն քէօմիւրի Թարիգինին քէշֆի իչիւն սէր միւհենիս էֆ. կիթմիշ իսէ տէ, Դարա Դայա տաղընը գարա գարը օլմասընա մէպնի քէշֆիյաթ իճրասը միւմքին օլամմըշ օլտրզընտան, սէնէի աթիյէտ իյճապը իճրա գըլընմագ լազըմ կէլէճէք տիր։ Ճիվարտա պուլունան մատէնէրին տէրէճէի սերվէթի տախի եվվել եմիրտէ մատէն միհթէխասսիսլերինտէն պիրինէ քէշֆ իթտիրիլէրէք, կիւզերկեահընը օնա կէօրէ Թայինի միւնասիպ օլաճաղը՝ վիլայէթտէն նէզարէթը միշարէլէյհայա ճէվապէն իչար օլունմըշ տըր։

—Գուսուզ խասթախանէսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթալարընը ատէտինէ նազարէն, թախսիսաթը տահիմէսինէ մէպլաղը քէֆֆի իլավէսի իլէ մէղքիւբ Թէտավիխանէտէն պէքլէնիլէն ֆահտէլերին ազըզը հագդընտա տէվմիրը ահտէսի պէյնինտէ սէպգ իտէն խուխապէրաթ իւզրինէ քէյֆիյէթ՝ մէրճինինէ Թէտգիգ իտիմէքտէ տիր։

—Գուսուզ խասթախանէսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթալարընը ատէտինէ նազարէն, թախսիսաթը տահիմէսինէ մէպլաղը քէֆֆի իլավէսի իլէ մէղքիւբ Թէտավիխանէտէն պէքլէնիլէն ֆահտէլերին ազըզը հագդընտա տէվմիրը ահտէսի պէյնինտէ սէպգ իտէն խուխապէրաթ իւզրինէ քէյֆիյէթ՝ մէրճինինէ Թէտգիգ իտիմէքտէ տիր։

—Գուսուզ խասթախանէսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթալարընը ատէտինէ նազարէն, թախսիսաթը տահիմէսինէ մէպլաղը քէֆֆի իլավէսի իլէ մէղքիւբ Թէտավիխանէտէն պէքլէնիլէն ֆահտէլերին ազըզը հագդընտա տէվմիրը ահտէսի պէյնինտէ սէպգ իտէն խուխապէրաթ իւզրինէ քէյֆիյէթ՝ մէրճինինէ Թէտգիգ իտիմէքտէ տիր։

Մէճլիս՝ Երուսաղէմ Բաթրիգինին Թահրիրաթընա ճէվապ եազմագա վէ վանքըն մուհասպէպինին սերիան իթաաթ վէ վանքըն Միսթանութիւնընա ինթիզամը մուհաֆազասը իչիւն իյճապընը իճրա իթմէսինին Բաթրիգը միշարէլէյհ հազրէթլէրինտէն ըրճա իթմիկէ գարար վերմիշ տիր։

— —

Ուսումն. Խորհուրդըն Թէէսիսինէ միւսաաթի 30ինճի սէնէսի միւնասէպէթիյլէ իճրա օլունճագ մէրասիմը մախսուսէ իչիւն վերիլէն գարար մուճիպինճէ, իքի հաֆթա սոնրա Վարչութիւնընը պիր մէճլիսինէ չիմտիքի Ուսումն. Խորհուրդ իլէ սապգ Ուսումն. Խորհուրդ ազալարը տավէթ օլունարագ, պունլարընը հուզուրընտա Ուսումն. Խորհուրդ Ատենապետի Տօգթ. Թորգոմեան էֆ. վէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի վէ Վարչութիւնընը զաչրճա ազալարընտան պիրի՝ պիրեր նութգ սէօյլէյէճէքլէր վէ էլլի սէնէ զարֆընտա մէքթէպլերին թէպտիւլը ահվալինտէն պահս էյլէյէճէքլէր տիր։

— —

Զամշեան Գեր. Տ. Բարթուղիմէոս Ս.Արքեպ.՝ ճումա էրթէսի ագշամը մայէթինտէ քեռթիպը խուսուսիսի Տէր Ահարոնեան Ազնիւ էֆ. պուլընտրզը հալտէ, Մապէյնը Հիւմայունը Միւլիւքեանէյէ ազիմէթ իսէրէք, իֆթարը Սենիյէտէ հազրը պուլընմըշ, վէ պատէհու սերգուրէնի հազրէթը Շէհրիյարի առվէ. Հաճի Ալի բաշա հազրէթլէրի վասթասը յա Թաազիմաթ ու Թէքրիմաթը Սենիյէյէ նախ օլմուզ տըր։

— —

Գատըքէօյ քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը՝ Արամեան մէքթէպի Հոգաբարձութիւնը յա միւթէֆիգէն եաղընտա մէքթէպ պիւտէսինին ալընընը գատամագ իչիւն պիր Թէատրոլուպիյթը իճրա իթտիրէճէք տիր։

[redacted]

Վէֆաթընը տիւնքի նիսֆէմիզտէ եազմըշ օլտուղըմըզ Վէնէտիկ Մխիթարեան Միաբանութիւնը ազգի գատամէսինէն Թագադիր Սրբոյ Հայր Մանուէլ Բաշունինին ճէնազէսի՝ պու կիւն Գատըքէօյտէքի Մխիթարեան մէքթէպինտէն վարօրը մախսուսլա քէօրբիւլ, վէ անտէն Պէյօղլունա նագլ օլունըպ, եարընն սապահ Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսինտէ ճէնազէ այինի իճրա օլընճագ տըր։

Միւթէվէլլիի մումայիլէյ՝ քէնտի ատրը գալէմիյէսի վէ 60 սէնէսէն պէրու մանասթըր տահիլինտէ վէ Տէրսաատէթ իլէ Էվրօպանընն էքսէր չէհրէրինտէ, մէսէլա Բարիզ, Լօնտրա, Զուրիցէրիա, Վիէննա վէ Պէրլինտէ պուլունըպ իյիա էյլէմիկի հիւնի խրատմաթը մազհարը թագտիր օլմուշ իսի։

Հայր Մանուէլ Բաշունինին Թէէլիֆ էյլէմիկի իքի ճիլտ ֆէնէի լուղէթ, վէ ֆէնընը քիմեայա ատա էրմէնիճէ միհիմմ պիր էսէր այրընա զիքրէ չայան տըր։ Բէնտախսինին ֆէնընէ օլան արզուսը վէ մալիումաթը էճնէպիլէր Թարաֆընտան տախի Թասասիգ օլընըպ, Բարիզ իլմը հէյէթ ճէմիյէթի Թարաֆընտան ազա նասպ օլընմըշ իսի։ Պունան մատատա Իթալիա հիւքիմէթի Թարաֆընտան Գուրսն ա՝Իթալի նիշանընընն չըվալիյէրէք բիրթպէսինի հակ իսի։

Ախիրէն Վէնէտիկ մանասթըրընա ատա օլուգ Բատուտատա պուլունան ճէսիմ ատրազի վէ չիֆթիլքեաթընն նէզարէթինէ մէմուր օլընընտան, խայլի սէնէլէր բէք չօգ մէսաի սարֆը իլէ արազիի մէղքիւբէնին իմալընա չալըշմըշ, վէ սոն տէֆա Տէրսաատէթտէ մանասթրա ատա օլան ումուրընն խատրէսի իչիւն 6 այ մուգատատէմ չէհրիմիզէ կէլմիշ, վէ ումուրը մէմուրէսինէ հէնուզ միւպաշէրէթ իթմիշ իքէն, պիր գաչ կիւն մուգատատէմ միւշար օլտուզը սաթըլճան խասթալըզընտան վէճաֆ էյլէմիշ տիր։

Հ. Մանուէլ Բաշունի՝ հինը վէճաֆընա՝ ճէնազէսինին Վէնէտիկէ նագլ իլէ, մանասթրտա միւթէվէֆա բէֆիզէրինին եանընտա տէֆն օլունմասընա արզու պէյան էյլէմէքտէ իմիշ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 1 դեկտ.—Տրէյֆիւս մատատի հագդընտա պու կիւն պիր սիվալ իյրատ օլունճաղը չայի օլմուշ օլմազլա, Մէճլիսը մէպուսան աչըրընճա սամունա մախսուս տահրէլէր խընճա խընճ տօլմուշ իսէ տէ, հիչ պիր սիվալ իյրատ իտիլմէմիշ տիր։

Պահրիյէ պիւտճէսի միւզաքէրաթընա տէվամ օլունմըշ տըր։ Պահրիյէ նազրը Մ. Բէլբէն՝ Մ. Լօգրուանընն Թատրրուզաթընա ճէվապ վերմիշ, վէ էթթիխազընա լիւզում կէօրմիշ օլտուղը պաղը Թէատրի Թէպրիյէ էթմէք իչիւն պաղը իյզահաթ իթա էյլէմիշ տիր։ Էյնասըլ Մէճլիսը մէպուսան՝ պահրիյէ նազրը լէհինէ պիր էմնիյէթ գուրասը վերմիշ տիր։

Բօմա 1 դեկտմ.—Իթալիա Բարլամէնթասը պու կիւն քիւչատ օլընմըշտըր։ Մէճլիսը մէպուսանտա բէիսը վիքէլա Մ. Ճիոլիթթի՝ վիքէլա պէյանանամէսինի գրատթ իթմիշ, վէ պու պէյանանամէ էքսէրիյէթ Թարաֆընտան հիւանի գապուլ օլունմըշ տըր։ Պիր չօգ սիվալլեր՝ գալէմ հէյէթինէ վազ իտիմիշ տիր։

Բէթերսպուրկ 1 դեկտ. — Աժանս Բիւ՝ Մանչուրիատա գարըզըգլըգլար վուգու պուլուղընա տաիր զանուր իտէն չայիալարը գաթիէն Թէքզէպ իտիյօր։

Բրէնս Կալիցինին հալի խայլիէն խայլի աղըրլաշմըշ տըր։

ԿԷՕՉՏԷՆ ԱԼԻԼ

ՊԻՐ ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ

Օգուստոսյանները խաթրնաս օլսա կերէք տիր քի, պունան էվվել Պերիւ-քէչլաթ ագաը իթթիմա իսէն կէօզտէն ալիլեր գէնկրէսինա՝ հիւքիմէթը Սէնիյէ թարաֆրնան մուրախաս պուլունան վէ միւշահատաթ վէ գէնկրէ միւզաքէրաթը օլ վագթ «Սէրվէթը Ֆիւնունա»սա նէյր իլէ կաղէթամզատա մէզքիւր մէգալաթը իգթիպաս օլունան ոգթ. էսաս պէյ էֆ.՝ պուտէֆա ամա պիր տավա վէքիլինէն տէ պահս իթմէքչէ տիր։ Էֆ.ի մուսուլէյին իշպա մէգալեսի յայանը միւթալեա օլմասըյլապէր վէհէը աթի նազ ու տէրթի միւնասիպ կէօրիւմիշ տիր.

Պրիւքչլաթ ինիգատ իթմիշ օլան կէօզտէն ալիլեր գէնկրէսինտէն պահս իթթիկիմ արբատա ամաարը՝ Թալիմ ու Թէրպիյէսի խուսուսնա էվրօրատա տարֆ օլընան մէսայիտէն հիւսնի սէմէրելեր էլսէ իտիլտիկինի սէօյլէմիշ իտիմ։ Պունա միաալ օլարագ պու կիւն կէօզտէն ալիլ պիր տավա վէքիլինտէն պահս իտէէկիմ։ Տավա վէքիլսկի կէպի միւհիմմ, նագիք, միւշքիլ պիր մէսէլէք գատար պիր ամանդն եիւքսէլեպիլմէսի նէ գատար ճալեալը նագարը տիգգաթ իսէ, պու ամանդն պիգիմհէմ չէհրիմիզ պուլունմասը տա տիկէր պիր թարաֆտան օ տէրէճէ ճալեալը մէմնունիյէթ տիր։

Պահս իթմէք իսթէտիկիմ կէօզտէն ալիլ ավգագթ՝ Թէպատ տեվլէթը Ալիյէտէն ոգթ. Լրամ պէյին մախտումը Արման Լրամ էֆ. օլուպ, 1869տա Սթանպօլսա ազմուշ տը։ Բէտերի Զանագգալէտէ խըստէթը ատքերիյէտ պուլընտը սըրատա քիւլիւք Արման տահա 4 եաշընտա իքէն կէօզ սինիրլերինին քէնտի քէնտիլիկինտէն տիւչար օլուտը պիր կէվզիքիք նէթիյէսի օլարագ կէօզ նուրընտան մահրում գալտը։ Խոսթաբըզընն պաչլմասը իլէ պիր մահրումիյէթէ միւնթէհի օլմասը իշին պիր այատան զիյատէ վագթ կէչմէտի. մա մաֆիհի պութիւն սինիրլերինատ պաչգա պիր գարըշըգլըգ կէօրիւմէտի։

Բէտերի օ զէման պիչարէ չօճուղը Սթանպօլսա պուլունան միւթէխասսիս Թապիպլերէ կէօսթերիպ, պիր ֆտահտ կէօրէմէյինէճ, մուալիմը մէչհուր տոգթ. Արլըն ֆիքրինի տէ ալմագ իւզրէ Վիէննայա կէսթիւրտի։ Տոգթ. Արլ՝ չօճուղըն՝ կէօզ սինիրլերինին կէվզէքլիկկյտէ ալիլ օլաբղընը կէօրիւնճէ, էյի հավատա եաշամագ վէ էմսալի կկպ սրհհի թէտպիրլեր թավսիյէսի իլէ իքթիֆա իտտերէք, եալընըզ սէվգը թապիաթլա էր կէճ պիր էսերը չիֆա կէօրիւլէճէկինի սէօյլէտի։

Արման 8 եաշընա կէլինճէյէ գատար օղրատաբղը պու մալիւլիյէթը միւտիչլէնին ֆարգընատա տէյել իտի, հեր քէսի քէնտի կկպ զանն իթմէքտէ իտի. հագիգաթը հալի անլատըղը գէման իլերիսի իչիւն իւմիտինի քէսալ։ 1880տէ 12 եաշընա կէլտիկի հալտէ էլան կէօզլերի էյի օլմատըզընատ, Թալիմ ու Թէրպիյէսինի Թէէմին իչիւն քէնտիսինի Նաբուլիյէ կէօթիւրտիլեր։ Օրատա ամալար մէքթէպլինէ կիրտի. էվվելա Պրայ ուսուլիյէ օգուլուպ, եաղմադը, սօնրա Մարթօյէլինին իյճատքէրտէսի օլան պիր մաքինա իլէ ատի օգուլուպ եաղմադը էօյրէնտի։ Նաբուլտէ կէչէն իքի սէնէնին Թահսիլ կիւնլերինտէ եալընըզ պիր տէֆա խասթալանտը. 1883տէ Երենէ Իթալիատա քեռին Լիվոռնոյա քէնտիսինի կիօթիւտիլեր. օրատա՝ Նաբուլտէ էօյրէնտիյի մալիւմաթ իսէնէսիլէ վէ այնը ուսուլ իլէ ատատը Թահսիլինի իքմալ իթտի։ Բիյագիյաթը՝ կէօզտէն ալիլէրէ մախսուս օլմագ իւզրէ իճատ իտիլեն պիր մաքինա իսանէսիլէ էօյրէնմիշ իտի։ Ճօղրաֆիա Թահսիլի իչիւն տէ գապարթմա խարիթատան իսթիֆատ էյլէյօր իտի։ Մէյահաթնամէլերէ բէք մէրագ իթմիշ իտի։ Հէր սէնէ իմթիհանլարընատա զայէթ էյի նօմէրօլար ալտը։ Պու էանատէ Արման՝ մուսիգիյէ տէ հավես իթմիշ իտի. գապարթմա նօթալարատան տէրս ալըյօր, սօնրա պունը էզպէրատն չալըյօրտի։ Արթըգ Արման քէնտիսինէ պիր մէսլէք ինթիսապ իտէճէք չաղա կէլմիշ իտի. մուսիգի մուալիմի օլմասընը թէքլիֆ իթտիլեր. Արման իսէ ավգագթ ուսմաղընը սէօյլէյերէք պու թէքլիֆի ըեատ իթտի։

Իշթէ պու գարար իւզերինէ Արման՝ Բիներ չէհրինէ կիթտի. օրատաքի տարիւլֆիւնունա տախի օլարագ հուգուգ տէրսլերինի Թագիպ իթտի, զէքեասը, գուվվէի ֆէվգէլատէի հաֆիզասը սայէսինտէ 4 սէնէ նիհայէթինտէ հուգուգ «լիսանսիյէսի» չահատեթնամէսինի ալտը. պու եսնատ թամ 24 եաշընա պուլընյօր իտի. վերտակի տոգթօրա իմթիհանտը իլէ մուալիմերինին Թագտիր ու Թահսինինէ նակլ օլմուշ տը։

Կէօրիւլիյօր քի ամա Առմանդն ուսում միւտատէթը Թահսիլիյէսի 12 սէնէ սիւրմիշ տիր. կէօզ նուրընա մալիք սաիր Թալեպէ տէ պունատան եվվել իքմալը Թահսիլ իտէմէյէր։ Արման պէօյիւք պիր գուվվէի հաֆիզայա մալիք տիր. տէրսլերի եալընը տինլէր, պիր քէրրէ տինլէմէյէ ագլընտա Թուրթարար. «նօթ» ալմագ միւհիմ օլմագ իտի. բէֆիգլերինին տէրսլերինի միզագքէրէ իտէր, օնլարա եարտըմ իտէր իտի։

Իթալիատա տավա վէքիլսկի մէսլէքինի իյիա իտէպիմէք իչիւն իքի սէնէ միւտատէյէ բրաթիգ եաղմագ լազըմ տը։ Պունդն իչիւն Արման Ֆիօրանսա իկթիյարը իգամէթէ մէճպուր օլաու։ Ֆիօրանսանդն էն մէչհուր ավօգաթլարընատ պիրի օլան Մ. Բօզատինին եանընատ պու միւտատէթի պիթիրերէք, նիհայէթ տավա վէքիլերի տէֆթերինէ խամնի գայա իթթիրմէկէ մուվաֆֆագ օլատու։

Արման 3 սէնէսէն պէրու Ֆիօրանսա մահքեմէլերինատ տավա վէքիլեթի իսայօր. տէրէօհտէ իթտիկի տավալարը քէմալը Թալագաթ վէ պէլագէթլէ միւտաֆէա իթմէքտէ տիր. կազէթալար քէնտիսինին մէհարէթ վէ իգթիտարընտան պահսա պաչամըշլար տը։ Իթալիատա իլմը հուգուգ Թահսիլի իչիւն էսկի Եունան վէ Լաթին լիսանլարընդն Թահսիլի զարուրի օլուուղընատ, Արման պունլարը տա էօյրէնմէյ տիր։ Պու էսկի լիսանլարատան մատտա Փիւրքէյէ, Ֆրանսըզճայա վէ Իթալեանճայա վագքի տը։

Իթալեան վէ Ֆրանսըզ մուհարբերլերինին գրատթ ատարը տօլայըսըյլա էսկի վէ եէնի էտէպիյաթընա տա աչինա տը։ Ամալարա մախսուս քիւթիւպխանէլերտտ գապարթմա եաղըլարլա նէ գատար քիթապ վարտա պունլարդն քէֆֆիֆէսինիօգումագա խահիչկեր տիր։ Կէօզ իլէ նէ գատար սերի պիր սուրէթտէ օգունընա՝ Արման տա էլ իլէ պու գապարթմա քիթապլարը այնը չարուգլըգլա օգույօր։

Մէքթուպլարընը, միւտաֆէանամէլերինի վէ տաիր էվրագը եաղտըրմագ իչիւն պիր քեռթիպ գուլլանըյօր. մահքեմէյէ տէ եանընատ օլտուղը հալտէ կիտիյօր։ 1898տէ Արման էվվէնմիշ իսէ տէ՝ հէնուզ չօճուղը օլմամըշ տը։

Հասըլը զէքեավէթի, սայ ու զայրէթի սայէսինտէ քէնտիսինէ պէօյլէ պիր մէվզրի միհիմմի Թէէմին իսէն չու ամա հէնուզ 33 եաշընատ պիր տէլիգանը տը։ Ամալարդն Թալիմ ու Թէրպիյէսի խուսուսընատ սարֆ օլունճագ մէսալինին պօչա կիթմէյէճէկինէ պունատան էյի պիր տէլիլ օլամագ։ Գինէէն ալէյհ սայէի հազրէթը Բատիչահատ տար իւլ ատճէզեատ տախի ամալարդն Թալիմ ու Թէրպիյէսինի Թէէմին իչիւն լազմ կէլէն Թէապիրլեր էթթիկագ կիլէն Թէապիրլեր իսէ՝ պու կկպ Թէրագզըյաթ մէմլէքէթիմզին տախի ճիւլկեհան օլաճադը ալիքեար տը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՍՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

«Վօսիյէ Ձայթունկ» նամ Ալէման կազէթասընդն Բէթէրսպուրկտան ալտը մալիմաթա կէօրէ, Մ. Նէլիտով՝ Եըլպաշնա գատար Բարիզատքի Ռուս սէֆիրէթինի իտարէ իսէճէք վէ պատէհու Բէթէրսպուրկա չաղըրըլըգ իմբերաթօրլըգ մէճլիսինէ ագա օլաճագ տը։

Բարիզատ Թէէմին օլունաբղընա կէօրէ, Մ. տը Նէլիտաֆտան սօնդրա գօնթ Մուրավիէվ՝ Բարիզատքի Ռուս սէֆարէթինէ նասպ օլունճագ տը։

—

Ալէմանիա հիւքիմէթի՝ Բանամա ճիւմհուրիյէթինի պու քէրրէ Թատիգ իթմիշ տիր։

—

Ուաշինկթընատան Բարիզէ չէքիլէն պիր Թէլէկրոֆա նագարէն, Ամերիգատա Դոլմպիա ճիւմհուրիյէթի՝ պիլա պէտէլ Բանամա գանալընդն ինչատթընա բուխատթ վերմէկէ հազրը վէ միւհէյյա օլարզընը պէյան իթմիշ իսէ տէ, Միւճթէմէաի Ամերիգա ճիւմհուրիյէթի՝ պու թէքլիֆի գապուլ իթմէյօր։

—

Լօնտրատա բիվայէթ օլունաբղընա կէօրէ, Ինկիլթէրա՝ Օբէնօգ նէհրինին թիճարէթը տիւվելիյէսի էօնիւ գաբանմասը ալէյհինտէ բրօթէսթօ իթմէք իչիւն Վէնիզուէլա ալէյհինտէ պիր նիւմայիյը պահրի իճրա իթմէք նիյէթինտէ պուլունըյօր։

—

Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ կազէթալարընդն պէյանթընա բաղմէն, «Նապոլիոնալ Ձայթունկ»նամ Ալէման կազէթասը՝ իմբերաթօր Կիլհելմին էյիլէյմէսի միւքեմմել պիր սուրէթտէ տէվամ իթթիկինի իսթիսապտը էյլէմիշ տիր։

—

Բէթէրսպուրկտա էվվելքի կիւնքի թըպկիյէ բարօրթօսընա պէյան օլունտըղընա կէօրէ, Ռուսիա իմբերաթօրիչասընդն գուլաղընատ կէօրիւլէն իւֆիւնէթ էմբերելերի մահվ օլմաղա պաչլայօրլար։ Խասթանդն ավալը ումումիյէսի էյի օլմաղլա, Թըպկիյէ բարօրթօսընդն նէյրինատն սարֆը նազար օլունճագ տը։

—

Մաճառ Մէճլիսը մէպուսանընտա խիլաֆկիրան՝ միղաքերաթա մանի օլմալարընա տէվամ իթմիշլեր տիր։ Միւսթագիլ ֆըրգա բէիսի Մ. Գօչոթ՝ սուի իսթիմալէ տիւչար օլմամաղա էքսերյէսէթի նասիհաթ իթմիշ, վէ էկէր չիմաի Մաճառ լիսանընը օրատանդն գամանտանլըգ լիսանը մագամնտա գապալ իթմէք միւմքին տէյել իսէ՝ գուվվէտէն ֆիւէսէ չէգաբըլճագ տէկէր արզուար պուլընտըզընը վէ պունլարատան պիրի տէ խալահաթը ինթիսապիյէ իտուկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Ֆուլդն իւզերինէ Մաճառիսթան բէյսը վիքելսը գօնթ Թիցա՝ իտարէի քէլամա պայլայրգ, Մ. Գօչոթդն իֆատաթը իւզերինէ միանդաայա սօնունա գատար տէվամ իթմէքտէն սագընըլմասը միւմքին օլաճաղը մէմուլ իտուկինի պէյան իթմիշ տիր։ Խալահաթը ինթիսապիյէնին Թէագիգի խիթամ պուլորգտա, պու իսալահաթ Բարլամէնթօյա Թագտիմ օլունճագ տը։

Միւթէագրպէն գօնթ Աբօնեի՝ իտարէի քէլամ իտերէք, իյէրին պիր Թավրը սուչհուլանէ ախգ իթթիկինի մէչլիսինատ էյլէսիկինի պէյան իթմիշ, վէ պուհրանա խիթամ վերտիրմէք միւմքին օլաճաղընա պէյանը իւմտա էյլէմիշ տիր։

— —

Պիր Ինկիլիզ հէյէթը սէյահաթը միւհիմմէսի՝ պիր գաչ կիւնէ գատար Հապէշիսթանդն ճէնուպի հուտուտընա միւթէվճճիհէն հարէքէթ իտէճէք տիր։ Միրալայ Հաուինկթընը՝ հէյէթը մուսաիլէյհայա բէֆագաթ իտէճէք վէ Խարթումտան վէ Սապթատան կէչէրէք քէնտի մէվզրինէ ազիմէթ էյլէյէճէք տիր։

Պու հէյէթը սէյահէյին Ամերիգալը եօլճու Մագ Միլլանատա Թէրթիպ իտիլմիշ օլուպ, պու հէյէթ՝ պիր Ինկիլիզ Թապիպինի պիրլիքտէ կէթիրմիշ տիր։ Պիր մաքինաճը՝ պուխարլը պիր սանտալա մէմուր օլաճագ տը։

Բէգա պու սանտալ՝ Հառարատա մուգիմ Եունանը պիր նաթիւրալիսթի, իչ պէյազ խըստէթճիյի, պազը եէրլի համմալարը վէ պիր մայէթի համիլ պուլունճագ տը։

Հէյէթը սէյյահէյին՝ Մարսիլեատան Խարթումա՝ ազիմէթ իտէճէք վէ Խարթումտա պիր պուխարլը սանտալա բաքիպ օլաճագ տը։ Պու հէյէթ՝ Բօտօլֆ կէօլիւնին չրմալինտէ Հապէշ իմբերաթօրլըզընդն եէնի ճէնուպի հուտուտարընդն Թօքօկրաֆիասընը Թանզիմ իտէճէք, վէ պիլիասատ ագան սուլարը Թէագիգ իտուպ, կէօլիւ՝ Սօպաթ վասրթաբըյա Նիլ նէհրինէ բապթ էյլէյէճէք տիր։

Հէյէթը սէյյահէյին՝ սանտալա բաքիպէն Սօպաթ նէհրինատն եօգարը չէգաճագ վէ Բիպօր նէհրինին իճրատ սէյրը սէֆատն իտիլմէյէն նօգթասընա գատար կիտէճէք տիր։ Պու սէյահաթ եէտի այ գատար տէվամ իտէճէք տիր։

— —

Բէթէրսպուրկտա սու Թուղեանալարը Եիզիմնատէ 50,000 նուֆուս եերսիդ եուրասզդ գալմըշ տը։ Նէվա նէհրինին եիւզիւ՝ ալչայպ պարագալար եզգընթալարըյա եօրթիլմիշ, էհման 6000 տիւքքեան վէ մաղազալար սու ալթընտա գալմըշ, գապրիսթանլարատա խասարաթը ազիմէյի մուճիպ օլմուշ, ճէսէտլէր մէգարլարատան արչարը չէգարըլմըշ վէ բէք չօգ մէգար հէյքէլերի խարապ օլմուշ տը։

—

Իւմիա Գրունընատան չէքիլէն պիր Թէլէկրոֆա նագարէն, Բօրթուկալ գրալը կէլճէճէք մարտ այընատա Ճենուպի Աֆրիգատա պիր սէյահաթ իճրա իտէճէք տիր։

—

Իթալիանդն Լօնտրա սեֆիրի՝ Ուլինասը պէլեատիյ ըէիսինէ պու քէրրէ 200 Ինկիլիզ լիրասը Թէսլիմ իթմիշ տիր։ Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլ՝ պու մէգլազը մահալը մէզքիւր ֆուգարատը իչիւն իթտա ու իրսալ էյլէմիշ տիր։

Ինկիլթէրա գրալընդն «Վիգթօրիա էնա Ալպերթ»նամ Թէնէզզիւհ վապօրընդն Թաիֆէլերինէ տախի 200 Ինկիլիզ լիրասը իթտա էյլէմիշ տիր։

ՄԻԻԹԷՆԵՎՎԻԱ

Բիշթաստ Տէհշեթլի Պիր ճինայեթ.—Բէյթատա Օպեցցե քէօյիւ ճիվարընատա պիր գաչ Գրպպիէր պիր յատը գուրմուչլար, վէ Բէթրովիչ նամընատա պիր քէօյիւնին կիւզել օլան գարըսընը գալարմըշլար տը։ Մէգպուրէնին գոճատ՝ ատքերի խըստէթ մանալինտէ պուլունըպ, պու իլէ խապար ալընճա՝ հէման պու Գրպթիէրին արգասընատ կիթմիշ, վէ գարըսընդն պարապատա պաղը պուլընտըզընը կէօրմիշ։ Ճանիլէր՝ պիչարէ Բէթրովիչին իւզերինէ բէվզվէր գուրունընը նատարըյօրլար իտի։ Իլգ աթլան գուրչունլար Բէթրովիչին բաքիպ օլաուլ պէկկիրինի Թէլէֆ իթմիշլեր, վէ սօնրա քէնտիսի տէ տաղըրճա եարալը սիչմիշ տիր։ Գրպթիէրի Թատգիպ իտէն քէօյիւէր՝ պու Գրպթիէրի գուչտըպ, գըսատա պիր գավկատան սօնրա տէրտէսթ իթմիշլեր տիր։ Գիլարէ գատան գուրթարըլմըշ իսէ տէ, գօճատընդն խըգֆէթ օլարընդը իլիհանէ, ագլընա խըգֆէթ կէլմիշ տիր։

Դավդասիանատ Հաճցոնիսլըգ.—Պիր Ինկիլիզ Թիճարէթ էվվին միսիրի օլան Մ. Ուիլբըմ իլէ գրզգարատը՝ պէրատպէրլերինատ 5000 Ինկիլիզ լիրասը պուլընտըզը հալտէ, էրիգպէթօլատա ավէթլերինատ, քէնտի օտալարընատ պագը հայատալարդն հիւճումընա օղրամըշլար տը։ Ճանիլէր պիրտէն պիրէ մուտիրին օտաքնա հիւճում իթմիշլեր տիր։ Միտիր քէնտիսինի միւտաֆէա իտէմէյէ գամալարընը միւթամատէն պիչարէյէ ազամատա վէ բարալարը իսթէմէքտէ իտիլեր։ Ինկիլիզ եերէ տիւչուլ, վէ օ էսնատէ էլինէ պիր բէվօվլեր կէչմիշ տիր։ Ճանիլէր՝ մուսաիլէյհէն էլինատ բէվօվլերի կէօրսիւքլերինատ, իւզերլերինէ տթէլ իսէ գօրգուսըլա եանընատքի օտայա չէքիմիշլեր տիր։ Մ. Ուիլբըմդն՝ քէնտիսի տէ գալան գուվվէթինի Թօրլալը, ճանիլերին սրդընդընը օտայը քիլիսէմէկէ վէ քէնտիսի տէ գաչմատա մուվաֆֆագ օլմուշ տը։ Խանէէն տիլալը չէգաբգատա պիր արապա պուլուգ, ճաղընընատքի գարագալա կիտիպ օրատա իտի անլաթմըշ, վէ քէնտիսի եերէ սէրիմիշ տիր։ Ամբաղը 18 եարատան միւթէմասիէն գան կէլմէքտէ իտի։ Ռուզապթանը տէրկալ մուսաիլէյին գըզ գարատաչընդն մուալէնէթինէ գօյուլը, վէ հայատալարը Թագիպ իթմիշլեր տիր։ Հայատալար՝ օ էվամ պուլունան իքի ուչագը գոթլ իթմիշլեր իտիր։

Ինկիլիզ կաղէթալարը պու վագտալը նագլ իթթիքլերինատ, Մ. Ուիլբըմդն պու հաբէքթինէ հայրէթ խիյօրլար։ Զինքի Դավգատատա իճրատ չէգավէթ իտէն հայատալար ազ տէֆա պէյլէ մուգավէմէթ օղրալալը, վէ չօգալարը տա՝ քէնտի էվլերինէ հիւճում իթմիշլերի իչիւն խըրօրզալարա չօգ բարա վերելեր խիշ։

Եէնի Պիր Բեանրէս Օճունը.—Ամերիգատա Բիթ նամընա պու քէրրէ եէնի պիր քեռագը օյունը իհատա խիլաֆկինատն, պրիչ վէ բօքէր օյունլարընի Թիպարատան տիւչմիշ տիր։ Բիթ օյունը 63 քեռագրա վէ 7 օյունը իլէ օնանյօր. քեռագրլարընդն ուճունատ բօքէր օյունը քեռագրլարը կկպ բագգամը պուլընմասընատ պաչգա եարընընա

)(238)(

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ՍԷՆԻ ԲԱՐԻՔԱ ԷՍԻԱՅԻ

«Պապա Սալոմոն՝ էմնիյէթ ատնարդը բէհնէր սէնէալէրինին իյթիրասընը իլթիդալ իտէն ատամարդն ճիւմէյսինի ատ Թանքը. էկէր ատաթքն բէհնէ գօնատաղընը միւպէյլին սէնէտ ատթըմըզ իսէ՝ անդն վասրթասընը պուլմագ միւմքին տիր։ Պու կիւն բէնճէնպին օլատաղընատն, միւճէվէրթ միւզայէտէի վար տը. քէնտիսինի մէգատ սալօնընատ պուլապիլիրդ։

Տօմինիգ հիչ պիր իթթիրազատ պուլընմասը. Սավինիէն իլէ Սէսիլին Թէվգիֆի խապէրի քէնտիսինի ֆեվգէլատէ տիւչարը Թէէսսիւֆ իթմիշ իտի. պու հատիսէնին՝ Մարսէլին դայպուապէթի հատիսէսինի Թագիպ իթմէսինին պիչարէ Դանատալընա մուճիպ օլատաղը Թէէսսիւր էօյլէ պիր տէրէճէտ իտի քի, ատէթա հիչ պիր չէյ տիչինմէյէճէք տէրէճէտ պիհուշ օլմուշ իտի։

Պու ֆէնալընդարը՝ ռէդէպի՝ Աթքինս իլէ Կոնսա տիլսի էֆրատը օլատուգլարընը զանն իթթիկի ճիչէթլէ, ատլերի մահվ իթմէք իսթէյօր իտի. քէչֆիյէթին տալարլըմասը վէ գաչահաթլըլարընը պուլընմասը մէսէլէսինատ իսէ՝ Շամպրէ Թարֆինատն իճրա օլանճագ Թէապիրլերէ ինթիզար իթմէքտէ իտի։

Շամպրէ՝ մուսաիլէյհի էվվելա տիլանխանէնին քէօչէսինատ պուլընան չիրքին մէնզարէլի պիր օտայա կէօթիւրտի քի, պունդն պիր ճիչէթինտ վագը թախթա գանաբէլէրտտ օթուրմագատա օլան պիր գաչ զաթ՝ բէհնէրէրինի Թագիմ իտուպ, ախզը նուգատա իչիւն սըրալարընը պէքլէմէքտէ իտիլեր։

Պու օտանդն քէօչէնինատ պուլընան ճամը պիր մահալատ տէ մուսխամմինլեր իլէ, բէհնէրի գութուլա վագ իթմէկէ մէմուր օլան կարսօնլար օթուրմագատա իտիլեր։

Շամպրէ՝ գարուտաքի պուզլու ճամ պիր իչարէթէ տէլալէթ իտէճէք սուբէթտէ բարմաղըյլա վուրաբղը ճիչէթլէ, գարու տալըլաբ վէ քէնտիսի իչէրի կիրիպ, պիր տագիգա սօնրա ավէթ իթթիկինատ՝ տիվանխանէնին գարուսը էօնիտատ տուրմագատա օլան Գանատալըլա խըթապէն,

—Պու օլատա, պուրատաքի մէմուր՝ բէհնիլերին իտտէնինէ մախսուս տալօնա ազիմէթ իթտի. չիմի ելմաս Թաճիրիյէ գօնուլմագ իւզրէ անդն պուլընաբղը մահալէ կիտելիմ. միւքեալէմէ ուզուն սիրմէյէճէք տիր, օտանմյանաղընընա տիպի Թէէմին իտերիմ։

Շամպրէ՝ էմնիյէթ ատնարդը պինասընդն Թագիմիթնա քեռմիլէն վագտի օլատաղը ճիչէթլէ, Տօմինիգի գրատ պիր Թարիգատն միւզայէտ մահալինի կէօթիւրտի։ Պու մահալատ պիր գալագալըգ վար իտի։ Միւճէվէհրաթ միւզայէտէի իսթիմ պուլմըշտա ատա, տալընդն գաբանմասընա տահա վագթ օլատաղը ճիչէթլէ, կիւնինի գալան գըսմընը կէչիրմէք իչիւն էսկի էլպէտ վէ ֆիթրաթլար վէ էչնատ տիրէ միւզայէտ իտիլմէքտէ իտի։ Հէր կէօնա էլեա, եղճիմէյ չալագալար, մուսիրէ Թաքգիմարը, գարեօլա Թագգիմարը, պագրը տահանլար վէ տիրէ վար իտի։ Եանընատ քեռթիպի իլէ էմնիյէթ ատնարդը իտարէսինին վէգքիլի պուլընմագատա օլան միւզայէտ մէմուրը էչատանդն համընը վերմէքտէ, վէ պունդն իւզերինէ տելալար՝ միւթերիլեր Թարթիքնատն վերիլեն ֆիյթարլարը եիւքտէ ատլալար՝ հայգըրմագատա իտիլեր։

Էլպէտ Թաճիրէլերի ֆիթրաթլարը վէ չալարը մուայլեն իթթիքլերի կկպ, էսկի էչատ Թաճիրէլերի տէ եաթագլարընդ քէնարընա իտուկինի իթմէքտէ իտիլեր։ Լաթիֆէլերատագ պիր Թաճիր՝ պիր գըլարնեթալը մուայլեն իթմէք պէհանեսիյլե իւֆիւմէքտէ վէ գարիպ սէվգը չէգարմագատա օլաուղը ճիչէթլէ, հեր քէս կիւլիյօր իտի։ Պու ատատլար՝ մուատլարընը քէնարընատ իդարհամը պիր էմմիյէթ Թէքքի իթմէքտէ օլաուլ, ֆիյթրը Թէզիհա իթմէք Թէէպպիւսինատ պուլընան պիր էճնէպինին՝ անլերին էյինատն գուրթուլմայմաղընը մուհագգագ իտի. անդն էմթատ իյթիրը իթմէսինի մէն իթմէք վէ եախատ իյթիրա իտէճէկի էմթատանդն ֆիյթրընը գըյմէթինին օն միլիոնի չէգարմագ իւզրէ հուզուրընդն հիւմէսինին տէ իթթիֆագ իտէճէքլերի մահագգագ իտի։

Երդազը միւրաճատ հագգընատ զայէթ միւտատէքտարանէ նիզամընը հավի օլան սանընդգ իտարէսի միւզայէտէ գօնուլան էչատանդն սահիպլերինին սօն տագիգայա գատար անլերին պէտէլինի Թէէսիյ իտուպ, մալլարընը գուրթարմալարընատ միւտատէ իտէր. հեր կիւն պէօյլե սօն տագիգատա պիր գաչ քիչինին քէնտի մալլարընը գուրթարարընը միւչահէտ իտիլեր։

Տօմինիգ պու զարիպ մէնզարէյի էհէմմիյէթ վերմէյերէք Թէմշա իտիյօր իտի։

Շամպրէ իսէ՝ պիր տէֆա պագընա, իսթիյար Թաճիրէ՝ պիր բէնճէրինին եանընատ տուրմագատա վէ խուրտէպին իլէ պիրազ էվվել 1100 ֆրանգա իյթիրա իթմիշ օլաուղը պիր չէֆթ ելմա տիւրմէյի մուալինէ իթմէքտէ օլաուղընը միւտատէ էյլէտի։ Պու տիւրմէյերին լա տագալ իլէ պիր ֆրանգ գըյմէթերի վար իտի։ Իրա Թիյարա կէլինճէ, Թէքմիլ էլպէտէի չէգարըլըգ միւզայէտէյէ վազ իտիլսէ՝ ան պէր ֆրանգատան զիյատէ սաթըլամալարընդը մուհագգագ իտի։

Եահուտի Թաճիր՝ Շամպրէնին քէնտիսինէ տօղրու կէլտիկինի կէօրինճէ, էմատը ճէպինէ վազ իթտի, վէ միւթէվազանէ չարգասընը չէգարըպ, միւթէսիմ պիր հալտէ մուսաիլէյին սէօզինի պէքլէտի։

Բօլկա մէմուրը եավաշ տէտի տէտի քի,

—Սիզէ իքի սէօզիւմ վար, պապա Սալոմոն. 360 ֆրանգ մուգապիլինատ պիր ատաթքն բէհնէ գօնմուշ օլատաղընը միւպէյին պիր իլմուխապէրին խարիճատ սաթըլատընը իչիտիր իսէնիզ՝ պանա խապէր վերինիզ, զահմէթինիզ պօչ չէգաղ։

Սալոմոն.—Գա՝ պուլընմադ պիր չէյ տէյիլ. էմնիյէթ ատնարդընա պէքլիճատ իքի եիւզ ֆրանգը միւթճամուզ պիր մեպղալ վերիլմէք իւզրէ սէնէտ օն ատաթ կէթիրիմէզ. հաթթա քեռագրընդն նէրէտ պուլընատընդը տա պիլիյօրզմ տիլ զանն իտիյօրզմ, ֆագաթ պիր ատաթքն տիւչարը միւչքիլաթ օլմասընը իսթէմէմ։

Շամպրէ՝ մուսաիլէյհին կէօզլերինէ պագարագ տէտի քի։

—Եկէր քեռագրընը իւչ կիւնատն եվվել կէթիրիր իսէնիզ՝ սիզ եիւզ ֆրանգ պախչէյ վար տը։ Տօմինիգդն էկէր պու իյաէ մէսխալի եօգ իսէ՝ հիչ պիր միւչքիլաթա տիւչար օլմասընընա էմին օլապիլիրսինիզ։

Սալոմոն՝ մէսերրէթլէ.—Եօլէ իտ քեռագրընը հէման էֆպինիզատ տտա իտէպիլիրսինիզ։

Շամպրէնին էմնիյէթ ատնարդընատ հէչ պիր իլի գալմամըշ օլատաղը ճիչէթլէ, Տօմինիգին գօլատատան Թուրթուպ անընդա պէրպէր Ֆրան-Գուրմաս ատաղընատ կկթատ, օրատտ տէտի քի,

(Յէվամ)

պուլայ, եարբսընա տա եալաֆ եւ-մէթի էչքլէրի թապ օլունմըշ տրբ։ Օ-յունը գաղանմագ իչիւն տիկէր քեա-ղալարը սարֆ իտերէր։ Եա պուղայ վէ եա եալաֆ բէամինի հավի վէ օ-յունատ էն գէրմէթատր 9 քեաղըրը էլ-սէ թօրամագ լազըմ կէլիյոր։

75000 ՖՐԳ.Ա ՊԻՐ ԹՈՒՋԼԸԳ.—Ա-խիրէն Լօնդրատա 75000 ֆրգ.ա պիր թուղլուգ սաթըլմըշ տրբ։ Եվրօբա մի-զէլերինատ պիր միսլի պուլունմայան վէ Ամերիքէրատա գոյությունը օէնատթը-նէն պիր մէհարէթի օլան պու զարիֆ թուղլուգատա 1577 թարիխի հէգքը օլուն-մուշ տրբ։ Անճագ 250 կրամ աղըրլը-ղընա պուլունան պու թուղլուղընը պէ-հեր կրամը 200 ֆր.ա սաթըլմըշ օլուրյոր։

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Ամիսի նէգարէթը ճէլիլէսի Սիճիլը Մէմուրին միւտիրյէթի՝ Մանասթիր վի-լայէթի մէքթուպճընը սատա. Քէչֆի էֆ.ի թէֆվիզ։

Նէվրէգոր գաղասը գայմագամը իզզ. Ճէլիմ պէյ բիւթպէի միւթէմայիզ,

Խարին վիլայէթի սահիպլիկնատ Հավ-զա գաղասը գայմագամլըղը՝ Մէքթէպը Մուլիրիի Շահանէ մէկզունլրընան օլուպ վիլայէթը միւշարէլէհա մայէ-քինատ իքմալը միւատթը նիզամիյէ ի-սէն Ամէտ Բասիմ էֆ.ի թէֆվիզ։

Մէքթէպը Ցիւնունը Պահրիյէի Շա-հանէ սէր թապիպի գայմագամ իզզ. Շիւքրի պէյ միրալլըղ բիւթպէսինին թէվճիհի խուսուսընա լեթէլրղ իրատէի Մէնիյէի ճէնապը Խիլաֆէթբէնահի չէ-լիֆսուսուր պուրըլմըշ տրբ։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԷՇԳԸՑԱՍԸ

Մուգատաէմա Պուլկարիսթանա ֆիրար էթմիշ օլան Ճումատ Պա-լա գաղասընդեն Պերթրիչա գա-րիյէսինատեն 9 քիչի Նոյ.ին 8ինաէ հիւքիւմէթէ թէսլիմը նէքա էթմիշ-լեր տիր։

Ճումատ Պալա գաղասընդեն Լիւ-պա գարիյէսինատեն 3 վէ Դարասու-լեթիլինատեն 2 ֆիրարի Նոյ. 10տա հիւքիւմէթը Մէնիյէյէ արզը տե-խալէթ էյլէմիշլեր տիր։

Բազըզընդեն Վարօշ մահալլէսինատեն օլուպ Պուլկարիսթանա ֆիրար էթ-միշ օլան կէօրկի Լիզօր վէ Ցաֆէ կէորկի՝ Նոյեմբեր 18տէ ավտէթ վէ ֆիրինա էթմիշլեր տիր։

Կէվիկլի գասասասընտա տիրլօմա-զը իճրաի թէպպէթ էթմէքտէ օ-լան Գօնսթանթին նամ շախս՝ էշգը-յա վէ երպապը մէֆսէտէթի կիզլիւ-նէ թէտավի էթմիկի խապեր ալը-նարագ, վիլայէթ ժանտարմա սէյ-յար թապուրը երիզպաշընը ըրիֆ-նահի պէյին հիմմէթիյլէ եռգալան-մըշ տրբ։

Կէվկէլիատեն ալընան խապերլերէ յէօրէ, Կէվկէլի գօմանտանը եավ-ըրան Բահրշահիատեն վէ էն միւգթէ-տիր ասքերի իւմերատան միրալայ իզզ. Ղալիպ պէյ էֆ.Ենն հիմմա-թը ալիւելերի էսերի օլարագ գազա սախլինատ ֆէվզելատ պիր ին-թիզամը ասքերի կէօրիլմէքտէ պու-ղնաղը, վէ ասայիշ վէ ինզբաթը յաղա ըրզան ալիյէ մուվաֆֆէգ պիր սուրէթատ իտարէ իսիլմէքտէ օ-

53.

ԳԱՏԸՆ ՀԱՍԱՐԸ

—Վալիտէմի էքիմիզ՝ սիզին նէ գատր մուգատարզ պիր հալատ պուլունարզընդը պիտիկիմիզ իչիւն զիյարէթ էթմէքտէն չէքինիր իտիք։

Ցէրիգանը պու սէօզու օ գատար սամիի վէ նազիք պիր թավր իլե սէօյլէտի քի, էլիզապէթ միւթէսէր վէ մէմնուն օլարագ ճէվապ վէրտի.

—Գիլաքիս բէք մէմնուն օլուր ի-սիմ. հաթթա պէլքի պէն տէ սիզի թահիզ իտերտիմ։

—Խայր, Մատամ, խայր ... սի-զինլէ թէչէրրիւճ էթմէք՝ պէզճէ պիր սատաէթ տիր. մէսէլա չիմտի յու թէսատաւիճէ սօն տէրեճէ մէմ-նուն օլույորրմ. պու վէսիլէ իլե սի-զի պիր խրատմէթ իտէպիլտիկիմ ի-չիւն քէնտիմի մէսուա սատա իտերիմ։

Վէկեր ուզուն թէնէզզիւհլեր տր-զուսընա իտէնիզ՝ լութֆէն գապուլ պուլյուրունը տա՝ սիզի ըէհպերլիկ ֆազիճէսինի էյֆա իտէյիմ։

—Լութֆ ու նեզաքէթինիզէ թէս-լիքքիւր իտերիմ, հեր հալատ պուն-

լուպ, էհալիի մուխթէլիֆէնին ու-մումէն իլ վէ կիւճլերիյլէ մէզղուլ օ-ատուղլարը պիլտիրիմիշ տիր։

«Բէթերսպուրսկիա Վիէտէմոսթի» կազէթասը՝ նոյ. 20 նիւսխէսինտէ Պուլկարիսթանատա պուլունան հայ-տուտ բէհլերի հադգընատ աթիտէ-քի միւթալէաթը իյրատ իտիյոր։

«Մակեդոնիա մուխպիրիմիզ Մ. Օրլովէյ վագթյլա տաղա գալար-ըլմըշ օլան Ամերիգալը Միս Սթոնրն Պուլկար էշգեյասը թարաֆընատան նէ սուրէթլէ գալարըրլմըշ օլուղը-նա տաիր մալիմաթ վերիյոր. պու վագատա էշգեյսի մերգուժէնին նէ կիպի վէսաիթը խաինանէ վէ մէֆ-սէտէթքեարանէյէ թէվեսսիւլ էթ-տիքլերինի իսպաթ իտիյոր։ Պու միւնասէպէթլէ 1885տէ Պուգրեշտ պուլընան պիր պանգատա իյգա իտի-լէն խըրսըզլըղընդեն էլեէվմ վէֆաթ ի-տէն պիր Պուլկար զապթի իլե պիր կաղէթաճը վէ Պուլկարիսթանատա նաղբըրզդ էթմիշ պիր ատամ թարա-ֆընատան իյգա խիլմիշ օլարզընդը պէ-յան իտելիմ։ Քեզալիք էկզարգիսա-նէ կաղէթասը միւտիրի Մ. Մաքէ-տօնսքի իլե Պուգրեշտ մուսլիմ Մե-խանիօվսքինին տաևի Պուլկար էշգը-յասը թարաֆընատան գաթլ ու էթ-լաֆ իտիլմիշ գիլաքիս էլ-ֆիլ-լիմ։

«Ցիւնեատա քէնտիլերի իչիւն մուգատատէս պիր չէյ պուլունմայան պու ճանիլէր՝ միւտօնլար զատ էթ-տիքտէն սօնրա տիւրլիւ տիւրլիւ ճի-նայաթ իյգընատան չէքինմէմիշլեր տիր։ Պու մագսէտ իլե Մաքէտօնիա-տա նիճէ երքէքլեր, գատընար, չո-ճուգլար գաթլ իտիլմիշ, պիր չոգ թախրիպաթ իճա օլունմըշ, նիհա-յէթ պու էշգեյանը խաինանէ մագսէտլերի Եվրօբա նազարընատ տախի զահիրէ չըգարագ էհալիյի պունլարը ճինայէթլերինատեն հը-մայէ լիզումը Եվրօբաճա տա թաստ-իգ իտիլմիշ տիր։

«Պու ճանիլերին, գունտագճլար-ըն մէմուրինը զապթա թարա-ֆընատան ատա բահթըզ իտիլմէք-սիզին Պուլկարիսթան մէխանէլէ-րինատ սերպէսթճէ ատայշմայարընա նասրլ միւսատատ օլունընդը Պուլ-կարիսթան էմարէթինէ սօրարզդ։»

«Ֆիկարօ» կազէթասընատ Բու-մելի վիլայաթընատա թիւրէմիշ օ լան էշգեյանը տէֆ ու թէնքիլի զամ-ընատա հիւքիւմէթը Սենիյէճէ իճրա ի-տիլէն թէտատիրը սատիպէ ինթի-զամբերվերանէնին նէ տերեճէտ չյանը թագտիր օլարզընը կէօս-թերիր պիր վագատայը պէրվեճէնը ա-թի պիլտիրեյօրզդ։

«Բուսիա հիւքիւմէթինին Գոսօվա գօնսօլոսը Մ. Պէլիյէֆ՝ կէյէնլերատ Լազարօ իսմինատքի գավասընա սուի ախլագընատան վէ տատամ սերքօշ պուլունմասընատան ատայը եօլ վեր-միշ իտի։ Լազարօ պիր գաշ կիւն սօնրա ունութարզը լամպայը ալտագ պէհանէսիյլէ գօնսօլոսնէյէ կէլ-միշ, վէ նէյնի գատա Ապտուլլահ քէնտիսինի իչէրիյէ կերմէքտէն մէն էթիտիկի իչիւն սերքօշ Լազարօ ըէվոլվերինի չըգարարագ պիր գաշ էլ

տան խթիֆատ իտէմէյէճէյիմատա-նըյօրում։

Օրմանընն էն կիւզել մէվզելարընատ կէչերէք՝ քեօշկիւն էօնիւնե կէլ-տիւրէր, էլիզապէթ՝ պու քեօշկիւն եարբսընը թութմուշ իտի, տիկէր եարբսընատա չու նազիք տէլիգանլը-նընն վալիտէսի Մատամ Պաֆիէ օ-թուրյյոր իտի. պուրայա վասլ օ-լունճա՝ էլիզապէթ մէմնուն պիր հալատ՝

—Ինչալահ երնէ կէօրիւշիւրիզ, Միսսիս...—տէտի. տէլիգանը եէր-լերէ գատար էյլիյերէք,

—Թէչէքքիւր իտերիմ, Մատամ.

—ճէվապընը վերտի վէ այրըլարար։

Էլիզապէթ՝ օտասընատ մանթօսը-նը չըգարբը իքէն, չու նազիք տէ-լիգանը իլե վուգու պուլան թէսա-ուիքէ հալտա մէմնուն կէօրիւնմէք-տէ իքէն՝ կէօզիս պիրտէն պիրտ էն-տատ այնասընա իլիյտի, տուլ գա-տընը կիւնտէն պէրի՝ պիրինճի տէ-ֆա օլարագ չեհրէսինին հալինտէն ութանտը։

Երիզինտէ չիմտի նէ բուտրա, նէ տիւգկիւն, նէ գըրմըզըրգ վար ի-տի... պիւթիւն երիզինիւն չըգկը-լարը մէյատանա չըգմըշ իտի. երիւ-զինտէքի հասըլ օլան չու թէպտա-

տաւլէ սըգըլարագ,

—Էյվա՛հ... նէ՞ հալ պու... քիմ պիլիր պէնի նէ՞ չիրքին պուլտու.—տէյու մըրըլտանը։

13

Էլիզապէթ՝ խըզմէթքեարընա տա-ըրըլըյօր իտի։

—Ցիւն ագշամ երնէ Մ.Պաֆիէնին օտասընա քիպրէթ գօյմաղը ունութ-մուշրն...։

—Էվվէթ Մատամ... գութուլյու եօգարբյա գատար չըգարարզըմ հալ-տէ ունութմուշում։

—Էյի ամմա՝ հեր ագշամ պէօյլէ օլույօր, պիր տահա տրդգաթ էթ. զեվալը տէլիգանը հեր ագշամ պիր չէյ ունուտուլմըշ օլտուղը իչիւն պա-նա միւրաճաաթա մէճպուր օլույօր, պիր տահա ունութմա...։

Խըզմէթքեար՝ էլիզապէթին չու թէնպեհիհնատեն միւթէսսիրէն մըրըլ-տանարագ օտատան չըգը, էլիզա-պէթին՝ Բարիզտէքի եվինէ չիմտի պու տէլիգանլըյը պիր իւճրէթ մա-գամընատ միսաֆիրէթէն գապուլ էթմէսի՝ իչէրի արթըրմըշ վէ խըզ-մէթքեարընն հիշ խօշընա կէթմէյօր-տու։

Էլիզապէթ եռալըգտաքի քեօշք

զըմ եռալըը գավանօղլարա թաղ թուղլարար զուհուր էթմիշ տիր։ Պու թուղլարար Ասոր Նազիրհապալրն զե-մանը հիւքիւմէթինէ վէ գավանօղ-լար տա անրն զեմանը հիւքիւմէթին-ատն թագրիպէն 200 սէնէ սօնրա իճրաի հիւքիւմէթ իտէն Ախէ Այ-տընրն զեմանընա տատ խուսկի՝ իւ-զերինատ քի քիթապէտէն միւնֆէ-հիմ օլատուղը՝ հաֆրիյաթա մէմուր Տօգթ. Գօլտէվայ թարաֆընատան աէրմիյան օլունմըշ տրբ։ Շու հալատ պէնաի մէզքիւր Նազիրհապալրն պիր մէսքէնը մախսուսը օլմագ իյճապ ի-տիյոր։

Հոկտեմբերին 11ինճի կիւնիւնատ պիրի Ասորի վէ տիկէրի Գրպթիլերին «հիյերաթիք» տէնիլէն խաթթը քիւ-հանիյէ միւշապիհ խաթթալարա մահ-քիւք պիր թագըմ եռալը գավա-նօղլար չըգաբընը կիպի, քէօմիւրէ եռալը պիր հալէ կէլմիշ օլան ախ-շապ վէ հուպուպաթ կէօրիւլմիշ տիր։

* * *

Թրալես չեհրը գաաբմի խարա-պէսի իւզերինատ Միւղէի Հիւմայուն միյմարը սատա. Էահէմ պէյ թա-րաֆընատան իճրա իտիլմէքտէ օլան հաֆրիյաթըն 2 այ տեվամ իտէն Յիւնճի տէվրէսի տե պու քերրէ խի-թամ պուլմուշ տրբ։ Մէզքիւր հաֆ-րիյաթ նէթիյճէսինատ պէօյիւք պի-նանընն չըմալ վէ ճէնուպի ճիհէթլե-րի մէյատանա չըգարբլապիլմիշ տիր։ Պու հաֆրիյաթա իւք տեֆա 1902 սէնէսի մարտընատ պազը քիմնէլեր Թարաֆընատան թաղ չըգարբլարըզը սրբատա, 3 բարչա զայէթ զարիֆ հեյքելին պուլունարզը մահալտէն պաշանըլմըշ տրբ։ Մէզքիւր հեյքել-լեր օվագըթ Միւղէի Հիւմայունա կէօնտէրիլմիշ իտի։

Էահէմ պէյ պիր միւտաէթ հաֆ-րիյաթա տեվամ իտերէք, պիր խայ-լի ուֆագ թէֆֆէք ատարը աթիգա-տան մատատա զայէթ հիւսնը հալատ մահաֆաղա իտիլմիշ մերմերատէն մա-մուլ վէ թապիի պէօյիւքլիքատ պիր հեյքել պազը տախի պուլմուշ տրբ։ Պու պազ՝ էսաթիրատէն հանկը իլա-հենին հեյքելինե ատա օլտուղը՝ միւ-թէխասսիսլեր թարաֆընատան հենուզ թային իտիլմիշ իսե տե, զայէթ սենատաքեարանէ եարբյմըշ օլմասը ճիհէթիյլե, Միւղէի Հիւմայունատա մեվզի մախսուսէ վագ իտիլմիշ տիր։ Հաֆրիյաթա պիլտիրէր 1902 սէնէսի ազասթոսընատա պազանըլըպ, պիր միւտաէթ տահա տեվամ իտիլ-միշ, վէ պունատան իրի այ եվվել 3ինճի տէֆա օլարագ թէքրար պազ-լանըպ պու քերրէ խիթամ վերիլմիշ տիր։ Պու միւտաէթ զարիֆընատա պիր խայլի հեյքել բարչալարը իլե սիւ-թուլար վէ քիթաղելեր վէ պազը էսկի նունանլըլարընն Պիզանալար զե-մանընատ գալմա պէօյիւք եանլիյէ խարապելերի օրթայա չըգարբըմըշ տրբ։ Պուլունան տատը աթիգատընն միհիմմերի Տէրսատաէթատ Միւղէի Հիւմայունա կէօնտէրիլիպ, միւթէ-պազբը Այասրն մէքթէպի սուլթան-ընատան պիրինէ եերլէշտիրիլմիշ վէ չու սուրէթլէ գատապատա քիւ-չիւք պիր տէ միւղե թէչքել ի-տիլմիշ տիր։

Բուսիայի Շրմէնարիէր թանվիլաթընն՝ 1903 ալպիր. դեկտեմբեր նէ-քէչիսէ օլունան 203ինճի գուրասընատա գաղանան նումէրօլարընն ճէտվէլի տիր։

ՆՕՄ.	ՖՐԳ.	ՆՕՄ.	ՖՐԳ.	ՆՕՄ.	ՖՐԳ.	ՆՕՄ.	ՖՐԳ.	ՆՕՄ.	ՖՐ.
1044124	600000	17627	3000	1708268	3000	672728	1000	1276882	1000
1631090	60000	80901	»	1880222	»	678751	»	1411426	»
80809	20000	127122	»	111018	1000	678753	»	1427335	»
519498	»	283593	»	152583	»	733091	»	1646187	»
183138	6000	413117	»	335578	»	830349	»	1672118	»
283591	»	437540	»	368489	»	900223	»	1794278	»
353328	»	530623	»	428622	»	936881	»	1800059	»
1111727	»	540137	»	484567	»	978227	»	1830899	»
1162740	»	978230	»	535017	»	1087577	»	1863914	»
1524101	»	1190343	»	672726	»	1101330	»	1903845	»

400 ֆրանգ գաղանան 800 թանվիլաթընն նումէրօլարը տրբ։
Պու նումէրօլարատա գաղանալար՝ պալէատէքի ճէտվէլէ տէ միւրաճաաթ էթմէլի տիրլեր։

8046—50	338936—40	658551— 5	1087576—80	1452511— 5
17626—30	350591— 5	660546—50	1091256 60	1516006—10
17701— 5	353326—30	672726—30	1097396-400	1518416—20
21226—30	368486—90	678751— 5	1101326—30	1524101— 5
37841— 5	379191— 5	681501— 5	1107496-500	1577756—60
43971— 5	384776—80	711226—30	1111726—30	1583686—90
47416—20	395491— 5	733091— 5	1132016—20	1596216—20
61181— 5	403676—80	745656—60	1144361— 5	1631086—90
67456—60	413116—20	753121— 5	1147001— 5	1646186—90
80806—10	417406—10	753551— 5	1150481— 5	1672116—20
80901— 5	419206—10	757346—50	1156266—70	1674216—20
86611— 5	428621— 5	772161— 5	1162736—40	1698321— 5
96971— 5	431101— 5	795761— 5	1170471— 5	1708266—70
111016—20	437536 40	813111— 5	1177906—10	1709906—10
121406—10	449661— 5	816121— 5	1190341— 5	1724301— 5
127121— 5	451886—90	830346—50	1216121— 5	1746511— 5
152581— 5	456976—80	844261— 5	1216381— 5	1746921— 5
169381— 5	484566—70	852646—50	1220581— 5	1764511— 5
183136—40	501611— 5	864901— 5	1221621— 5	1785381— 5
192191— 5	519496-500	874796-800	1265361— 5	1794276—80
200266—70	527081— 5	891806—10	1276881— 5	1797826—30
206266—70	530621— 5	894561— 5	1293431— 5	1800056—60
214676—80	533346—50	900221— 5	1300061— 5	1814861— 5
241311— 5	535016—20	910841— 5	1302536—40	1830896-900
250731— 5	540136—40	927436—40	1325556—60	1840966—70
256396-400	548661— 5	929486—90	1329221— 5	1843086—90
257686—90	565231— 5	936881— 5	1338686—90	1846771— 5
260336—40	567341— 5	945971— 5	1342521— 5	1863911— 5
283591— 5	568716—20	978226—30	1356391— 5	1870811— 5
312446—50	574146—50	991151— 5	1382901— 5	1877446—50
318901— 5	617046—50	1044121— 5	1396686—90	1880221— 5
319266—70	623236—40	1056306—10	1405721— 5	1903841— 5
335576—80	635246—50	1084601— 5	1411426—30	1956331— 5
338386—90	645981— 5	1086096-100	1427331— 5	1976236—40

ԱՍԱՐԸ ԱԹԻԳԱ

Մուսուլտա Շերգաթատա իճրա գը-լընան հաֆրիյաթ հադգընատ գօ-միսէր Ապտիւլ Գատէր էֆ.ատն կէ-լէն Ժուրնալա նազարէն, զուհուր ի-տէն սու մինճրասը իպատէթխանէյէ գարիպ խարապ պիր հավգայա միւ-թէհի օլարագ, հէնուզ մէպտաը քէչֆ իտիլմէմիշ իսե տե, իպատէթխանէ-տէն 40 մէթրօ ուզագլըղընատա քեահն պիր թէրեատ զուհուր իտէն ատատը պինահյէյէ իմթիատատ վէ իթիսալ իտեճէկի անլաշըլմըշ տրբ։ Մէզքիւր թէրեատ եէքտիկէրինէ միւտաբգ 7 մետքէն զուհուր իտուպ, պագը գը-սըմյարընն տա թէհարրիյաթընատ տեվամ օլունմագատա տրբ։

Քէչֆ օլունան մէսքէնլէր ուզուն-լըգ վէ էնճէ միւխթէլիֆ օլուպ, էն պէօյիւկի 16 մէթրօ ուզունլըղընատա, վէ 5 մէթրօ էնինատ տիր. տուվար վէ տէօյէմէ խամ թուղլա վէ էսատ-լարը պէօյիւք գրթատատ ալը վէ քի-րեճ թաշարընատան իպարէթ տիր։ Նալընը պիր մէսքէնին զեմինի բիշ-միշ թապուգալարլա վէ գրսմէն տա-խի մերմեր բարչալարբյա եարբյմըշ տրբ։ Պու մէսքէնլերին ավուլարընա քիրեճ թաշընատան մամուլ քիւ-չիւք պոյատա պիր թագըմ ատի հա-վանլար ըէգզ վէ իգամէ, վէ բիյմիշ թօրրագատան եարբյմըշ իքի թապութ տախի կէօրիւլմիշ տիր։

Մէզքիւր մահալին էնդազը տրա-սընատա մէրմերտէն իչէնմիշ պիր թա-

տաթմըշ, պու մուամէլէյէ անսրզընն հէտէֆ օլան Ապտուլլահ՝ միւտաֆէտի մէշրուէտ պուլունմըշ տրբ։ Պունընն իւզերինէ իքիսի տէ թէվգիֆ իտիլ-միշլեր իտի։ Իլթէ պու վագատա պունատան իպարէթ տիր։ Լազարօնրն պէօյլէ տատի վէ էհէմմիյէթսիզ պիր սէպեպտէն տօլայը վուգու պուլան չու հարէքէթի էն տաղը միճազատ-թա սեզա տրբ։ Հիւքիւմէթը Սէնի-յէնին Պուլկար էշգեյասը հադգընատ-քի իճրաատը ինթիզամբերվերի-սինին տերեճէի իսապէթինի կէօս-թերմէք քեաֆի տիր։ Մալիսմ օ-ատուղը եազրե, Ցերսատաէթ իլե Բէ-թերսպուրգ արասընատա ճարի օլան միւնասէպաթը մէվճատաթքեարա-նէ վէ սամիմանէ՝ Պուլկար էշգեյա-սընա խօշ կէօրիւնմէմէքտէ տիր։

«Դավաս Ապատուլլահա թէճավուզ իտէն Լազարօնրն պու հարաքէթը մէլանէթքեարանէսի մահզա մէվճա-տաէթը ճարիյէյի իսլալ կիպի պիր մագսէտ մէպնի իտի։ Պու տա ինա-սանիյէթ վէ մէճէնիյէթ ալեզմանը օլան էշգեյսի ըէգրլէնին թէչվիգա-թը իլե իլերի կէմիշ իտի։ Ֆագաթ չուրասը մուհագագ տրբ քի՝ Ցէվ-լեթը Ալիյէի Օսմանիյէ իլե Բուսիա տեվլեթի արասընատա ճարի օլան միւնասէպաթը սամիմանէ նազարը ինսանիյէթատ նէֆրէթլէ թէլագդը իտիլէն պու կիպի հարաքեաթը մէֆ-սէտէթքեարանէնին թէէսիրատընատան մասուն պուլընմագատա տրբ։

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ ԵԱՆԿԸՆԸ

ԹԷՆԵՔԲԻՐ

Շէհրը հալին սէքիզինճի ճումատա կէ-ճէսի էսկիշէհր չարշըսընատա զուհուրա կէլէն հարգատէն միւթէլիֆ սիկուրթա գումբանեալարընն զարարտատ օլարգդարը էվվելճէ եազըմըշ իտի, իմամ մէզքիր գումբանեալարատան էն էվվել էեթիշէն Ուսիօն գումբանեասը միւֆէթթիշլերի օլուպ, քէնտի էմվա-լըզը 53373 վէ 56922 վէ 57635 նումէրօլը բօլիս իլե սիկուրթա էթ-տիրմիշ օլատուղմըղտան, տէրեալ 24 սատաթ զարքնատա քէնտի զարար վէ զիյանըմըզը թէեսիլ իտերէք չէհրի-միզատէն միւֆարէգաթ էթտիլեր։

Շու հալատ Ուսիօն գումբանեասընա վէ տիրէքթորը Սիմոն էֆ. Գայտէր-լեանա վէ չէհրիմիզէ վեհրատա իտէն ուսում միւֆէթթիշ Ներսէս էֆ. Օնան-եանա քէզա Ուզմա ճէնէթը ուսումտիսի Օննիկ էֆ. Գուլութեանա պօրնը գալ-տըզըմըզ թէչեքքիւրաթըմըզը տրզ վէ խիթաբ իչիւն ճէրիտէի միւթէգ-ըէլերինին վէսաթէթինէ միւրաճաաթ եէլերիզ էֆէնտիմ։

Էսկիշէհր, 16/29 Նոյ. 1903

Ն. Մ. Ճ. Քեահեահան
Կղարապետ Աճէմեան
Քէօրհանճեան

ԷՆ ԷՃԻ ԵՈՒՆԱՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Եունանիսթանընն էն պէօյիւք թասֆի-լէքանէսինէն (զատարա) չըգան գօն-եաղընն իսթիմալինի վէ թէճրիպէ էթ-մէլերինի ֆրանսզ գօնեաղընը խաթի-մալ իտէնլերէ թավսիյէ իտէրիզ։

ԷՕՍՏԱՔԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕԲՈՒԼՕ

ՀԱՇՄ. ԵՈՒՆԱՆ ԳՐԱԼԸՅԱ

ՎԷԼԻԻԱՀՅԱ ԲՐԷՆՍԻՆ

ՌՕՄ ՄԻՒԹԱՀՀԻՐՏԻ

Ինկիլթերա մալլերինատեն էն էյիսի օ-լուպ, ֆիյաթլարա բէդապէթ օլունմագ։ Թիւրքիա վէ Եունանիսթանատաքի պիւթիւն գօնեաղ ֆապրիգալարընա իս-բիրթօ ինգար իտէն Է. Ա. ՖԻՆՕԲՈՒԼՕ թասֆիյէխանէսի՝ Եունանդն էմալի միւէսսէսաթընն էն պէօյիկի, էն էս-կիսի վէ էն միւքէմմէլի օլուպ,

1860ՏԱ ԹՎԷՍԻ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏՐԲ։

Բիրէ վէ Աթինայը զիյաբէթ իտէնլէր՝ ֆաւէր չըմէնարքէր օթասիօնը ուճունա պուլունան Մ. ԷՕՍԹԱԲԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕԲՈՒԼՕՆընն թասֆիյէխանէսինի կէօրմիշլեր տիր։

ԷՕՍԹԱԲԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕԲՈՒԼՕ թասֆիյէխանէսի՝ հեր սէնէ 4,000,000 օգգա սբիրթօ չըգարը։

Պի-Ռիւն Թի-բրքիանընն
Եկկիանէ ածէնրիսի
Տ. ՊՕՑԱՃԻՍ

Իտարէխանէսի վէ սէքսը Գալաթա-տա Քիւչիւք Միլլէթ խանընատա 2 նումէ-րատա տրբ։ 52—3

[Մինկեր տիքի մաքինատընն իլանը իչիւն սոն սուհիֆիմիզ միւրաճաաթ օ-լունա։]

ՏԻՇՃԻ Դ. ԳԱԲՐԻԷԼԵԱՆ

ՊԷՑՕՂԼՈՒՆՏԱ ՃԱՏՏԷԻ ԲԷՊԻՐՏԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ 200

Գալալա սէրայը (Մո-ղըն-Հէյէ ԴէրԷ-ի)
Գարըզսընդա

Քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն խաս-թէկեանը սալը, բէնճէնպիհ վէ ճուս-տա էրթէսի կիւնլերի սապահ էրքէնտէն ա-լաթուրգա սատ 11½ գատար գա-պալ իտէճէք տիր։

Բազար էրթէսի, չարշէնպիհ վէ ճուս-տա կիւնլերի սատ 6ատն 11½ գա-տար։

Բազար կիւնլերի վագթ թային էթ-մէք սուրէթիլէ։ 30—9

ՏՕԳԹՈՐ Գ. ՖԻՆՃԱՆՃԵԱՆ

ԷՄՐԱԶՐ ՏԱԹԻԼԻՅԷ ՎԷ ԱՉԱՌ ԹԷՆԱՍԻԼԻՅԷ ՄԻԹԷԼԱԱՍՍԻՍ

Ագ ճիլէր, գարա ճիլէր, գալպ, սիներ, սըզը վէ ագահ թէնասիլիյէի զիւքիւր ու իւնաս վէ չօճուզ խասթալըգալարընը թէչխո վէ թէտավիսինտէքի հազագաթը միսէլլէմ օլան Տօղթոր Ֆինճանճեան էֆ.՝ պու քէրրէ Պէյօղլունտա Թագսիմ սօգաղընտա 19 նումէրօլը խանէսինտէ ճումատա էրթէսի, սալը վէ չարչէնպէհ կիւնլէրի սապահտան ագշամա գատար, բազար էրթէսի, բէնճէնպէհ վէ ճումատա կիւնլէրի սապահտան էօյլէնէ գատար միրաճաթ իսէն խասթէկեանը գապու վէ քէմալը մուվաֆֆէգըյթէլ թէտավի իտէր։

Բազար էրթէսի, բէնճէնպէհ վէ ճումատա կիւնլէրի էօյլէնէնէ սօնրա Սթանպուլտա Պազէշ Գարուսընտա Իքի Գարուլը էճզահանէտէ պուլընը։ Պալը կիւնլէրի խասէսինտէ վէ ճումատա կիւնլէրի էճզահանէտէ մուալիէնէ մէճճանէն տիր։ 25—18

ԼՕՈՒ ԵՈՒՆԻԸՆ ԷՆԴ ՔՐԱՈՒՆ

(The Law Union & Crown)

ԻՆԿԻԼԻԶ

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ՀԱՅԱԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆ

1825 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ. ԲԻՇԱՏ ԻՏԻԼՍԻԷ ՏԻՐ

Իսթիյաթ ագչէսի՝ 4,800,000 ինկ. լիր.
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »

Մէմալիքը Շահանէ աճէնթէսի՝
Ridley, Rowell & Co.

Գալաթասա Բէօյէօղլու խանընտա Ն. 9 վէ 10։

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 1 դեկ.

Ինկիլ. էհամը ինկ. լիր.	089—12
Օամ. էհամը իւնիֆիյէ	86—75
» » » գաբանը	86—75
Օամանլը Պանգասը	14—06
Մըսըր ռուլ. մութթահրաք	103—50
Պուլկար իսթիդրարը	94—
Դամպիս Բարիզ 3 այ վառաք	25—31

Բարիզ 1 դեկ.

Դօնաօլիաք իւնիֆիյէ ռէնտը	88—25
» » գաբանը	88—32
Ֆրանս. էսկ. 3% ֆր.	098—45
» » 3½%	—
Ռումէլի չրմինաքֆէրի	139—75
Օսմանլը Բէժիսի էհամը	376—
» Պանգասը	604—
Գրէտի Լինսէ	1135—
Իթալիա էհամը	104—05
Օսմանիյէ	450—
Տուան Օթման	460—
Սբանեոլ	90—75
Թրանսվասալ	113—
Դամպիս 3 այ վառաք	25—19

Վիէննա 1 դեկ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	239—60
Ռումէլի չրմինաքֆէրի ֆր.	143—
Օսմանլը Բէժի ագսիոնը	353—

Պէրլին 1 դեկ.

Ռումէլի չրմինաքֆ. (մարգ)	144—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20—24
Ռուպլը	216—12
Անտասլը չրմէնտաքֆէրի	097—90

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ինինիյէ տիւս ագչմ. գաբ.	95—
» » » էն նիւքսէք	95 03
» » » էն աշաղը	94—37
Ռու սապահ այլըսը	95—08
Ռումէլի չրմնն. ագչմ զինաբ.	137—½
» » էն նիւքսէք	137—¾
» » էն աշաղը	137—⅛
» » ալչլըսը	137—⅝
Ագչէ ֆայզի	—
Բէքօռ զրս.	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—55
Ժուբիանա	2—05
Օսմանիսիոն Թրամվայ	496—
Ասիւրանս	4—77
Լօրիօմ	73 50
Հանգ Նասիօնալ տը կրէ.	134—50
Թրանսվասալ	112—
Բրնթըմ Թանվիլաթը	500—
Դրէտի Ֆոնսիէ էժիբսիէն	266—
Անտասլու չրմ. ագսիոնը	12—07
Շերքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	29—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԳԻՆԱՔԸ

Օամ. լիրասը 109 ղ. տան	ղ. Բ
Հէյլազ մէճիտիյէ ֆարգը	107—34
Մէթալիք	103—10
Ռնկիլիզ լիրասը	109—32
Ֆրանսըզ ալթունը	87—02
Բօլ	89—20
Դրիմից ալթունը	51—05
Դարպոն գամէսի	8—65

ԳԱՄԱԻՈ

Լօնտրա չէք	110-30
Բարիզ չէք	22-82

ԵԼԱՆԱՔ

Մուգաատէմա բազար մահալլէրինէ մանիֆաթուրա թիճարէթիյէ մէշղուլ պաւլընան Դաբրիկ Մկրտիչեանընը՝ 17 թշր. սանի սէնէ 319 թարիխինէն իթիբարէն իլանը իֆլասընա վէ մէսաւլէրը իֆլասլըէրին ռուչխէթ ու թէսվիյէսի զըմնընտա ագահ մահքէմէյէն սաատ. ճէմիլ պէյ էֆ.-ին ժիւժ գօսիսէր վէ տավա վէքիլէրինէն Ա.յճեան Սարգիս էֆ.-ին մուվազգաթ սինտիգ թալինէրինէ վէ էշեահ զահիրի պէյթիյէսինին թէմէրրինէ վէ էվրագ վէ տեֆթիրրինին ճէպիսի վէ քէնտիսինին քէֆիլէթէ բաալթընա վէ պու պաղաէքի գարարընը մուվազգաթէն իթարսընա Իքնէնի Մահքէմէի Թիճարէթէյն գարար վէրիմիշ օլտուղընտան, Գանունունամէի Թիճարէթին 170նճի մաատէսի մուճիպինճէ տտիմի սինտիգէր ինթիսապ օլունմագ իւզրէ 319 սէնէսի քեան. էվվէլինէն 1ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ. սաատ 7 բաատէրիրէտ ատհապտ մաթլուսընն մահքէմէի մէզքիւրէնին իֆլասա մախսուս օլան օտասընա կէմիլերի լիւզումը իլան օլունը։

17 թշր. սանի 319

Խազինէի ճէլիւէ իչին լիւզումը օլան պիր թագըմ էվրագընը թապ իլէ մահալլէրինէ իրսալի մինազասայա վազ իսիլմի օլաուղընան, չէրը հալը Ռումինին երիվինճի բէնճէնպէհ կիւնիւ գարարատաէսի չէքիլիպ 100ատ 5 թէնզիլի իչիւն չէրը մէզքիւրընը 24ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ. սաատ 10ա գատար թաին օլուման միւատթին խրթամընտա ինալէի գաթիյէսի իճրա գըլընճաղը ճիհէթլէ, թալիպ օլանլարընը չէրանթը մուգարրէրէի էօյրէնմէք վէ բէյ սիրմէք իւզրէ թէէմինաթ ագչէէրիյէ պէրապէր Մէճլիսը Մալիյէէ միրաճաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

15 թշր. սանի 319

Օրման վէ Մէաարին վէ Զրաաթ Նէզարէթը ճէլիլէսի մուհասէպէ գալէմի իչիւն իհալինէ լիւզում կէօրիւնէն մասա վէ եաղըխանէ վէ սանատաեալարընն իմալի խուսուսը մէվզրի միւնագասայա վազ իսիլիկինէն, վէ չէհրը հալը Ռումինին 20ինճի բէնճէնպէհ կիւնիւնէ գատար ատամը միւնագասասյլա եէմմը մէզքիւրընը 9նատ գարարը մուվազգաթը վէ 48 սաաթ գարքընտա 100ատ 5 թէնզիլաթ իճրասըյա գարարը գաթիսի քէչկետ գըլընճաղընտան, իմալինէ թալիպ օլանլարընն վէ չէրանթը միւնագասայը անլամագ իսթէյէնէրին միւատէթը մէզքիւրէ զարքընտա նէզարէթը միւարեկեյա մուհասէպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

17 թշր. սանի 319

Խուսավէնիկեար վիլայէթի տախլինտէ էրթօղրուլ սանճաղընտա մուզաֆ Պիլէհիք գաղասընտա Եար Հիսար նահիյէսինին Բէօքչէ Սու գարիյէսինէ թարաֆլարը իչէ Պալը, Թիքէն Զուգուրու, Տէրենքի Պապա, վէ Սուլթան Տէրեսիյէ մահուտա մահալէ վազը մէքզուճ լիթօղրաֆիա թաշ օճաղը՝ թաշ Օճագլարը նիզամնամէսինին 28ինճի մատէսինէ թէկիդէն Խազինէի ճէլիւէ իչիւն էն նաֆի չէրանթ թէքլիֆ ետէն թալիպլինէ իհալէ օլունմագ իւզրէ 19 թշր. սանի 319 թարիխինէն իթիբարէն 3 մահ միւատթէլ մէվզրի միւզայէտէյէ վազ իսիլմի օլաուղընան, թալիպ օլանլարը՝ ալել ուսուլ ատբոզիթօ ագչէէրիյէ պէրապէր Տէրսաաէթաէ Օրման վէ Մէաարին վէ Զրաաթ Նէզարէթը ճէլիլէսինէ վէ մահալինտէ մէրքէզը վիլայէթ միւրաճաաթ իթմէլերի իլան օլունը։

18 թշր. սանի 319

ԷՎԳԱՖՔԸ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ

Պէհէլէրինէն նըօֆը լիրա 100 ղ.-տան նազատէն իչիւ վէ նըօֆը ակէրի խազինէի էվգաֆը հիւմայունա մախսուս ուսուլթ վէ սէկիլ իլէ մահուսէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ թթիւզղիք մահիլլարը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընտան օլան և հաֆթա իլանընտան կինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի թշ. սանինին 17ինճի կիւնինէն իթիբարէն թշր. սանինին 24ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար օտն միւզայէտէսի իճրա վէ երթէսի սալը կիւնի 100ատ 5 վէ օնտան սօնրա 100ատ 10 զամմ գապուլ օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գըյմէթը մուհամմէնէնին եօրիւնէ միւռավի թէմին ազչէէրիյէ պէրապէր Մահիլլաթ իսարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմելերի իլան օլունը։

Դիլմիրը
Մուհամմէդ

..25000..17500.. պէտէլը միւզայէտէսի 10000.—Զարչուի Գէպիրատ Գալաբագճըլար Պաշը ճատատէսինէ 219 նումէրօլը թէրպիէն 20 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 300 զրչ. քէրաալը միւթէհամմիլ քարկիր պիր պապ տիւքքեանը ռուպ հիսաէսի. հաֆթ Ա.ՅՄէտ։

..600.. պէտէլը միւզայէտէսի 300.—Թահթա Գալէտ Ռիւսթէմ Բաշա մահալլէսինէ Զավուշ Պաշը սօգաղընտա 24նումէրօլը աերունինտէ օլան կէտիկի պէրվէճէը միւքիյէթ պուլընան պիր պապ տիւքքեան միւլքինին 6 հիսէտէն 5 հիսաէսի. Մուսթաֆա։

..3335.— Հաթապ Գաբուսընտա Սարը Թիմուր մահալլէսինէ Հաթապ Գաբուսը մէվզրընտա 547 նումէրօլը թէրպիէն 31 զրա արսատա մէպնի ֆէվզինտէ 1 օտայը հավի էէզմ քարկիր պիր պապ չիվճի տիւքքեանը տէրունինտէ միւաթէգարը ապաճը կէտիկիյէ մէզքիւր տիւքքեան իթթիսալինտէ վապը թէրպիէն 8 զրա 15 բարմագ զուլի զէմին վագֆրնտան զալէ մահալինին 6 հիսէ իթիպարըյա 1 հիսէսի. Մուսթաֆա։

..4666.— Հաթապ Գաբուսընտա Սարը Թիմուր մահալլէսինէ Գանթարճըլար ճատատէսինէ 77 նումէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի ֆէվզինտէ 1 օտայը հավի վէ չէհրի 80 զչ. քիրալը պիր պապ գանթարճը տիւքքեանը կէտիկինին սիւլս հիսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..2000.—Սամաթեա գուրպինտէ Հաճի Գասան մահալլէսինէ Զէյմէ օսգաղընտա 9 նումէրօլը թէրպիէն 105 զըրա պիր գրթա արսանը թէմամը. Նադիֆ։

..3750.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Թահթա Գալէտ Ռիւսթէմ Բաշա մահալլէսինէ Թահթա Գալէ տերունինտէ 27 նումէրօլը տերունինտէ չէօրքճի կէտիկինի միւսթէգարը միւլք մա կէտիք պիր գրթա արսանը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյա 30 սէհիմիյէ միւլքինին իթիպարը մէզքիւր իլէ 26 ագչէ 2 բուլ հիսէսի. հաֆզ Էօմէր։

..2064.. պէտէլը միւզայէտէսի 500.—Գարանը Տագիգատ Խավաճէ Խալիլ Ա.թթար մահալլէսինէ Զէյրէք ճատատէսինէ 100 վէ 102 վէ 104 վէ 106, վէ եէնի Զէյմէ սօգաղընտա 2 նումէրօլարա մուրագամ մուգատատմա տէյրմէն էլէէմ տիւքքեան վէ օտա միւլքինին իճարբէթէյի մահալը մուայլեեսինին 192 սէհիմ իթիպարըյա 15 սէհիմի. հաֆզ Ա.Հմէտ։

..6667.—Բիւրթելաչ Հասան էֆենտի վագֆրնտան Մանավ Իսմայիլ Ագա օսգաղընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 91 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյը միւթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին սիւլսան հիսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..3000..5000.—Պէյօղլունտա Գամբէր Խաթուն մահալլէսինէ Ֆագիր սօգաղընտա 7 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 1 օտայը ախչապ պարագանը պիթիւնի. հաճի Էհմէտ։

..7715.— Իսկիւտարատա Բում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինէ Ա.րաաթէ օսգաղընտա 60 նումէրօլը թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի ֆէվզինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւլթէմիլ թաշճը տիւքքեանը միւլքինին 14 հիսէ իթիպարըյա 9 հիսէսի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..7740.— Պէյգօղլու Գավագ Տէրե ճատատէսինէ 84 նումէրօլը թէրպիէն 3236 զըրա գահվէխանէ վէ միւսքիրաթ մաղազասը տրսալարընտա միւաթէգարը պիր ատէտ պէրապէր կէտիկինին նըսֆ հիսէսի. Բահմէտ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԱԳԱԼԴ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անտասլու լիմանլարբյա Պաթում, Օսէսա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր տրասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԼԻԼԷՆԷՆ ՎԱԲՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկ.-ին 7նճի բ. էրթէսի կիւնի «Կուսաֆանա» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկ.-ին 3նճի բէնճէնպէհ կիւնի «Օրէնօգ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. նոյմ.-ին 30նճը բզ. էրթէսի կիւնիւ. «Թիկրը» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. դեկա.-ին 3նճի բէնճէնպէհ կիւնիւ. «Պաղտատ» Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԼԷՐ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱԲՈՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա դեկ.-ին 7նճի բ. էրթէսի կիւնիւ. ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Պրիւնէնին սիւվար օլաուղը «Կուսաֆանա» վաբորը Օսէսայա։

Ալաֆրանկա դեկա.-ին 4նճի ճումատա կիւնիւ. ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4ատ գաբթան Գուայյէնին սիւվար օլաուղը «Պաղտատ» վաբորը Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա դեկա.-ին 1նճի սալը կիւնիւ. ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4ատ գաբթան Գուռէնին սիւվար օլաուղը «Թիկրը» վաբորը Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. նոյեմբերին 26նճը բէնճէնպէհ ագչամ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ գաբթան Կրէկորիին սիւվար օլաուղը «Նիկէր» վաբորը Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. դեկա.-ին 3ինճի բէնճ.էնպէհ կիւնիւ. ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Կէկիւէղին սիւվար օլաուղը «Օրէնօգ» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն վէ Պէյրութա։

Բարիզ Իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրի ֆիյաթլարը պէրվէճէը աթի տիր.

Պէօյուք բօսթալարա 1ճէի սէվզէք 320 ֆր
2ճէի մէվզը վաբոր վէ 1ճէի մէվզը լըմէնտաֆէր 242 »
2ինճի մէվզը վաբոր վէ 2ճէի մէվզը լըմէնտաֆէր 230 »
Սիւք վաբորլարը յա եա. լեքեզ 1ճէի մէվզը 245 »

Տահա մէլումատ մալումատ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթասա Մէսխանէսէ Սիրքէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ աէնթէքլիքինէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլէր։

Գումբանա՝ ասզրուսան ասզրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէսիթերանան լըմէնտաֆէրինին էն իյիլէր սթաֆսիօնլարը ելիչեն տարթ պիլէթ վէրէպիլիր։

Ճիշերու վրայ ասր ուշադրություն ընել պէտք է։

26

ՈՉ ՏՈՒՆ ՄԸ

Հիւանդութեանց դէմ ապահով է եթէ իր մէջը չիգտնուի շիշ մը

SCOTT'S EMULSION

(ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱՐԴՐՈՒԹԻՒՆ)

Թոքախտ, պրոնշիտ, հաղ, հարբուխ և բարակցաւ, և տղայոց անդամներու թուլութիւն, խոյլ (սրբաձա) և բոլոր արեան ապտներու համար անգին դարման մն է. Ուռային անգամ առնուելով բժշկելու կրնայի և կը շարունակէ։ Մեն տարի հաղարաւոր տղայք մահուանէ ազատելու կը ծառայէ։ Հիւանդութիւններէ վերջը՝ կորսուած զօրութիւնը կը վերականգնէ, և աշխուժ փայլունութիւնը եա կը բերէ և մարմնոյ կանգ կուտայ։ Պեղեցիկ մէջ նոր հրաշք մըն է, և ուտելիքներու նկատմամբ ալ հրաշք մըն է։ Սիշտ վրան այս պատկերով վարդագոյն փաթեթի մը մէջ կը գտնուի։

Բոլոր դեղատուներէն և դեղավաճառներէն ի Ծ-ին։

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՐԱՔԻՄԷԹԻՆԵՆ ԻՄԹԻՍԱԶԸՆԸ ՀԱՒԱՋ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Հարիգ սէրմայէ Թէէմնաթ ագչէսի	17,000,000 ֆրանգ
Էօմր սէրմայէ Թէէմնաթ ագչէսի	31,008,000 »

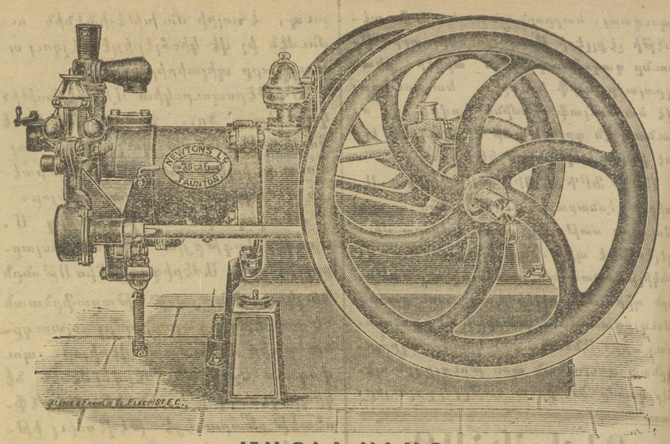
Գումբանեանընն հարիգ չիւպէսի՝ Թիւրքիատա զալէթ միւսաթա չարթլարա հէր կէօնա սիկուրթա գապու իտէր։

Գումբանեանընն էօմիւր չիւպէսի՝ զալէթ միւսաթա չէրանթ վէ ֆիյաթլարա էօմր իւզէրինէ սիկուրթա գապու իտէր։

Գումբանեանընն Պանգասը՝ ԳՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի ագէնթէքանէսի՝ Սթանպուլատա Հաճօրլու խանընտա 52 վէ 53։

Թաչրալարատա միւթէպէր վէ իկիւզար մէմուրլար արանմագատա տրը։



ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ

ԹԷԷՄԲԷՆԱԹԼԷ ՊԻԲԻՆԷՅԻ ՆԷԳ ԲՆԿ. ՄԱԼԻ

Բէթրոլ կազ իլէ էն գալայ սուրլիաէ իչլէր մաքինալարէն էյի վէ էյզէմ օլան էն ուճուզ ճինս մաքինալար տրը։ Պու մաքինալար՝ էզճիւմէ Պաթում կազը իլէ իչլեմէք իչիւն եարբլմըշլար տրը։ Պիրէն երիմի պէշ վէ տահա զիյատ պէկիր գուվվէթինէ մաքինալար մէվճուտ օլուպ, թաֆսիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարընը անլամագ իչիւն եէկեանէ ամէնթի օլան՝

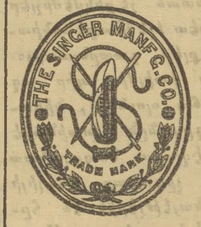
Սթանպօլատա Սիրքէճիւտ Խորասանը խանընտա 12 նումէրօլը ՃՕՐՃ ՊԷՅԹԸՐ ՎԷ ԷՎԼԱՏԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տրը։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՇՇԻՍԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընն խալս Ինկիլիզ էյիկինտէն օլարակ իսալ իթմէքտէ օլուսուր մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սակր պիր խալլ մուհասէսնէթը օլ տէրէճէ թագաթր օլընմըշ տրը քի, պու կիւն տիւնանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիկ գատար վուգուպուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատ տիրլօմ վէ միսալեալարա նեմլի օլմուշ տրը։

Նեիւպէլէր պիլիճիլէ վիլայաթը Շահանէտէ։

Մէկքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Ճօլատա Գալաթա Սէրայընտա Մէկթէպէտ Սուլթանի գարշըսընտա։
Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նո. 343 միւքէրրէր։

Գալաթասա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիոնընին գարշըսընտա։

Սուլթան Համամընտա Նո. 2։

Սթանպօլատա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նո. 13։

Իզմիրատա [Զարշը պօյունտա Նո. 120։

Թագլիալէրէն սագրմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզէրինտէ պուլունմասընա սիգագաթ իթմէլի։

Մէկքիւր գումբանեանընն իսարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Ճօլատա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզողլու Սերգիս պէյ խանէպինտէ։

ԹԻԿՐԷՇԱՄ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

1900 դեկա.-ի գումբանեանընն մէվճուտը	191934 ֆր.
» » 31ատ բրիմ վէ ֆաիզ վարտաթը սէնէվիյէսի	32467 »
Գումբանեանընն թէէսիսինէն ետնի 1848ատն պէրու գայրը հայաթ իրատալարը (բանթ վիտէր) վէ սիկուրթաթախլիսի վէ սարիէ սիկուրթա մուգավէլէնամէլէրինին թէէսիլաթը	426999 »
1900 սէնէսի զարֆընտա գումբանեա ատա իթմիշ օլարը	
5556 սաաթ սիկուրթա մուգավէլէ սէնէալէրի (բօլիս) իչիւն թէէսիլ էյլէտի	52981 »

Տահա զիյատ մալումատ ախզ իթմէք խաթէյէնլէր իչիւն՝ ումումի ագէնթէյլէրէ կէմէլէրի։ ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ

Իտարէխանէյլէրի՝ Սթամպօլատա Մէյլատանտրգ ասզաղընտա Ալալմիզը խանընտա, վէ Գալաթասա Ալէքսիատի վէ Մէյմէնէթլի խանարընտա Ն. 8։

ԲԱԹԹԻԹՕԹԷՔ	ԿՈՒՊՈՆՏԱՆ
ՆԱՄ ԻՆԿ. ԵԱՆԿԷՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ 1834ՏԷ ՄՈՒԼՍՍԷՆ	ՆԱՄ ԻՆԿ. ԵԱՆԿԷՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ 1821ՏԷ ՄՈՒԼՍՍԷՆ
ՍԷՐՄԱՅԷ 1,500,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ	ՍԷՐՄԱՅԷ 2,000,000 ԻՆԿ. ԼԻՐԱՍԸ

ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ՝ ԷՏՈՒԱՐՏՍ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ, ՍԹԱՄՊՕԼ ԱԼԱԼԵՄՃԸ ԽԱՆ

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլատա Պազէշ Գարուսընտա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զիգթէ Ըսգրլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԷԼԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻՅ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՐԸ

Մէկքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրբահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօրան վէ բէրաքէնթ օլարակ ֆիւրուխթ օլունը։

Էդզէիմէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգաէն [գաուչուման] մասամուլ մէվասատ միւխթէլիֆթ, գասրգ պալլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարսմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմոմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագատա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սբարրլաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօճէ իտէր։